



香港基督少年軍

THE BOYS' BRIGADE, HONG KONG



Annual Report
2012-2013 年報

宗旨 Objective

於青少年人之間，擴展基督的國度，同時促進服從、虔誠、紀律及自愛等良好行為，以達成基督化的人格。

The advancement of Christ's Kingdom among young people and the promotion of habits of Obedience, Reverence, Discipline, Self-respect and all that tends towards a true Christian Manliness.

格言 Motto

我們有這指望，如同靈魂的錨，又堅固、又牢靠。（希伯來書 6:19）

We have this as a sure and stedfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine behind the curtains. (Hebrews 6:19)

會徽 Emblem

會徽主要是個錨，表達：「我們有這指望，如同靈魂的錨」的意思。

Our emblem is in the shape of an anchor, expressing the meaning of our Motto: "We have this as a sure and stedfast anchor of the soul."

你錨可穩歌 Will Your Anchor Hold

1. 雲端起強風展開威武力，洶湧巨浪牽張你錨鍊，
你錨仍穩靠或已被拔起，處身人生波濤錨可穩。
2. 浪吼澎湃聲已近危礁石，野風吹過大浪又翻騰，
怒海發狂濤向船首捲掃，你在恐懼峽流錨可穩。
3. 在晨曦之中你可曾眼見，光明海港黃金城在望，
經生命風濤始能達彼岸，天國之濱你錨得穩靠。

副歌：

我等靈魂有錨來保守，靠著不變磐石作錨地，
是堅固牢靠足禦風浪，藏身救主愛懷內真安穩。

Will your anchor hold in the storms of life,
When the clouds unfold their wings of strife?
When the strong tides lift, and the cables strain,
Will your anchor drift, or firm remain?

We have an anchor that keeps the soul,
Stedfast and sure while the billows roll,
Fasten'd to the rock which cannot move,
Grounded firm and deep in the Saviour's love!



目錄 *Contents*

- 02** 歷史及現況簡介
A Brief History and Recent Development
- 03** 執行委員會主席的話
Message from the Chairperson of the Executive Committee
- 04** 總幹事報告
Report from the General Secretary
- 05** 事工紀要
Events Highlight
- 23** 組織架構圖
Organizational Chart
- 24** 與主同工
Committees & Staff Members
- 30** 香港基督少年軍之友報告
Report from Stedfast Association, Hong Kong
- 30** 委員會及工作小組報告
Reports from the Committees & Working Groups
- 32** 部門報告
Departmental Reports
- 38** 職員培訓及團隊活動
Staff Development and Team-Building Activities
- 39** 會員人數統計
Membership Statistics
- 40** 分隊一覽表
List of Valid Companies
- 46** 得獎名單
List of Awardees
- 49** 財政摘要
Financial Summary
- 51** 總辦事處及服務單位一覽表
List of Offices and Units
- 52** 鳴謝
Acknowledgements



歷史及現況簡介

A Brief History and Recent Development



基督少年軍 (The Boys' Brigade) 源自英國，是歷史上首個青少年制服組織，至今已有130年歷史。其創辦人威廉·亞歷山大·史勿夫爵士於年輕時是一位教會的主日學老師。他感到傳統的主日學模式難以滿足少年人的好奇心和好動的個性，所以善用其義勇軍人的背景，把團隊精神和軍事紀律融合在宗教活動中，以更多元化的方式教育青少年。史勿夫爵士於1883年10月4日召集了約60名青少年，在格拉斯哥的學院自由教會舉行集隊儀式。時至今日，基督少年軍已成為一國際性宣教運動，在世界各地約有60多個國家有基督少年軍組織的成立。

香港基督少年軍則於1959年開始在香港正式發展，核心服務包括：

制服團隊服務

迄今（至2013年3月底）已有317支分隊成立，總成員接近12,000人，分隊遍佈港九新界，分別隸屬於基督教不同宗派的教會、基督教或沒有宗教背景的中學、小學、幼稚園、國際學校、特殊學校、青少年中心、家庭服務中心；和弱智人士庇護工場及宿舍。分隊每週集隊一次，透過基督教教育、步操、技能教授、體能訓練、社交技巧訓練等，再配合不同級別的獎勵和晉升計劃，使隊員在身、心、靈方面得到均衡的發展，培養他們成為愛主的基督徒、青少年領袖及社會中的良好公民。

訓練及拓展服務

轄下主要單位包括位於馬灣挪亞方舟的臻訓中心及臻品中心、大埔訓練學校。臻訓中心專門為基督少年軍導師、隊員、學校、教會、機構及商界員工提供多項專業培訓服務，內容包括領袖潛能、團隊溝通、解難能力、個人成長等；此外，臻訓中心更負責提供挪亞方舟跨越奇園之繩網及歷奇活動。訓練學校是本會一個為教會及分隊提供集訓及退修的營地。而臻品中心是本會近年拓展的服務，透過各類活動培養青少年的良好品格。

學校社會工作服務

為本地中學提供駐校專業輔導服務，支援青少年及其家庭之社交心理需要。

The Boys' Brigade was originated in Scotland of United Kingdom, which was the world's first uniformed organization for youth. It has a history of 130 years. Sir William Alexander Smith, our Founder, who was a Sunday school teacher of a church. He felt that traditional Sunday school approach was hard to satisfy the curiosity and energetic disposition of youths. Thus, he made good use of his background as a Volunteer of Military Force, integrated the elements of team spirit as well as military discipline into the existing religious activities. On 4 Oct 1883, he gathered about 60 youths at the College Free Church in Glasgow and started the first parade. Nowadays, The Boys' Brigade has already become an international mission movement, with Companies established in over 60 countries worldwide.

The Boys' Brigade, Hong Kong (BBHK) was started in 1959. Our core services include:

Uniformed Group Service

We have now (up to the end of March 2013) 317 Companies established, with around 12,000 strong membership. They are affiliated to various churches of different denominations, secondary schools, primary schools, kindergartens, international schools, special schools, youth centres, family service centres; and sheltered workshops cum hostels for the mentally handicapped, with Christian or non-Christian background. These Companies meet once a week and they aim to assist a balance development of members' body, mind and spirit, and to nurture them into committed Christians, youth leaders and good citizens of the society through the teaching of Christian truth, foot drill, life skills, social skills and physical training at different levels of complexity and awards.

Training and Development Service

There are three main units under T&D Service, including Anchor House and Stedfast House in Noah's Ark, Training School in Tai Po. Anchor House offers tailor-made professional training services to our Uniformed Group members, schools, churches, organizations & corporate firms, in which the main theme include leadership development, team communication, problem-solving, and self-development. Anchor House also manages and provides the rope course and adventure-based services of Noah's Adventureland in Noah's Ark. Training School is another service unit that provides campsite service for training and retreat purpose. Stedfast House aims to build up positive youth character and moral values.

School Social Work Service

We offer in-school professional counselling services to local secondary schools, giving support to the social and psychological needs of young people and their families.



2012-13 執行委員會主席的話

Message from the Chairperson of the Executive Committee 2012-13

「我能為這個城市做什麼？」是「突破」創辦人之一蘇恩佩女士畢生致力的使命。

「The city is dying」，這個城市正在沉淪。特區政府面對管治的困難；誠信的危機；中港關係的矛盾；貧富懸殊的加劇；政制普選的爭拗，處處都令人感到混亂、不安。「我能為這個城市做什麼？」成為當下嚴肅的召命。

這亦進一步引發我們思想基督少年軍運動能為這代的青少年人做什麼？在全球化的競爭下，我們的青少年面對學業、就業、網絡虛擬、價值多元、道德模糊種種的衝擊及挑戰，幫助青少年人建立基督真理的價值觀和品格，成為我們當下急需要回應的使命。

一切都源於愛，本著基督的大愛，基督少年軍運動就是為這代的青少年人提供愛的土壤，好讓他們能在信仰裡生根建造，信心滋長，在這彎曲悖謬的世代作神無瑕疵的兒女。

這是一條漫漫長路，祈求主給我們源源不絕的動力走下去，一直走下去……

「我深信那在你們心裡動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。」（腓1:6）

"What can I do for this city?" is Ms So Yan Pui's (one of the founders of Breakthrough) life-long sense of mission.

"The city is dying." This city is indeed sinking. The SAR Government is facing difficulties in her governing, crises in her integrity, contradictions in the China-Hong Kong relationship, the widening chasm between the rich and the poor, the rankling of universal suffrage etc, all but have caused wide-spread confusions and disturbances. "What can I do for this city?" can certainly be the serious call at this present age.

This has further propelled us into thinking what the movement of The Boys' Brigade could do for the youths of this generation. As global competition escalates, our young people are facing the impact and challenges from their studies, their careers, the on-line virtual world, on-going changes in core values, as well as ill-defined moral standards. Our most urgent mission is to respond by helping young people to build their sense of value and characters based on the Christian truth.

Everything starts with love. With the great love of Christ, the movement of The Boys' Brigade has provided the soil of love so that the youths could be rooted and built up in the Christian faith, and as their faith grows, they could be the blameless children of God for this crooked and depraved generation.

This is a long and winding road. Pray that the Lord will grant us endless motivation to go forward, and to keep going forward....

"...being confident of this, that He who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus." (Philippians 1:6)



潘香強先生
Mr. Allan POON Heung-keung



總幹事報告

Report from the General Secretary



Ms. Angel NG Suk-ling

蒙上帝恩典，香港基督少年軍於過去一年繼續在平穩中發展。2013年度我們的會員人數接近12,000人，透過基督教制服

團隊的訓練模式，讓青少年人得著紀律、品格、領袖、團隊之全人訓練，更重要是信仰的氛圍及培育，使之成為教會及社會的未來棟樑。

自開拓專為幼兒服務之小綿羊組別及回應幼兒組會員人數的上升，本會更著力與家長的聯繫，並透過愛家庭運動凝聚家庭的正能量。同時，面對青少年文化的轉變和社會趨勢的衝擊，我們不能避免迎接中級組人數下降的危機。為此，本會於過去積極探討中級組的優化工作，透過問卷調查、聚焦小組、深入訪問等方法，得出一系列的「優化中級組良好執行措施」，期望能幫助中級組突破現時的樽頸局面。此外，位於挪亞方舟的臻訓中心仍是基督少年軍面向公眾，建立專業的培訓品牌。臻品中心繼續以推動青少年服務社會和關愛家庭為主，塑造年青人的正向品格。臻睦中心的社區回收計劃漸見成效，提升了地區人士的環保意識之餘，亦為青少年提供職業培訓和就業機會。

過去一年，本會在爭取社區用地興建新會址的事工折折騰騰，雖然在現階段未能獲得局方的政策支持。但可喜的是政府仍是肯定基督少年軍在青年發展工作上的貢獻，並應允協助尋找可行的空置校舍。

追尋理想的路永遠漫長艱巨，願我們靠主一步一步走下去，直至到達彼岸。

By the grace of God, The Boys' Brigade, Hong Kong has continued to develop steadily in the past year with our membership standing at approximately 12,000 in 2013. Through our Christian uniformed group training concept, young people can obtain wholesome trainings on discipline, integrity, leadership and team work. What makes it more important is the molding and nurturing within the context of the Christian faith which sets them on the course to become the future pillars of churches and the society.

Ever since the establishment of Anchor Lamb for serving young children and in response to its rise in membership, our organization has made special effort to liaise with parents, and through the Love Family Project, positive energy has been mustered up to strengthen family bonds. At the same time, as we face a change in youth culture and the impacts of various social trends, it is unavoidable for us not to face up to the crisis of decreasing membership in the Company Section. Because of this, our organization has in the past invested much efforts looking for ways to improve the quality of Company Section by collecting information through a questionnaire, forming a purposeful task group, as well as conducting in-depth interviews from which we have extrapolated some good practices that can improve our Company Section, with the hope to alleviate the present bottle-necked situation of declining membership there. As for the Training Centre at Noah's Ark, it is still The Boys' Brigade, Hong Kong's façade that is in touch with the public, building up our brand name as professional trainer. The Stedfast House continues to shape the positive characters of young people by chiefly promoting activities that encourage youths to serve their society and to love their families. Waste Recovery Scheme is gradually bearing built not only in highlighting the going-green perception, but is also providing internship and career opportunities for the young people.

In this past year, our organization has repeatedly made efforts to obtain an urban piece of land for the building of a new headquarters even though at this stage we still have not been able to secure policy support from the Government. The Boys' Brigade is nevertheless commended by the Government for our contribution to youth developments, and help for the search of a disused school has been promised.

The road to pursue our dream is always long and difficult. May we continue to take one step at a time while trusting our Lord, till our dream is fulfilled.



2012年創辦人紀念日大會操暨感恩崇拜 (2012年10月28日) Founder's Day and Thanksgiving Service 2012 (28 Oct 2012)

是項盛事假旺角大球場舉行，本會非常榮幸邀請了民政事務局局長曾德成先生 GBS,JP 擔任檢閱官，及本會會長李炳光牧師 SBS 擔任感恩崇拜講員。當天接受檢閱的導師及隊員超過1,600人，總入場人數超過5,000人，當中包括130支分隊、家長及嘉賓。本會亦於會操後向導師及隊員頒發勳章及獎章。

This annual event was successfully held at Mong Kok Stadium. We were honored to have Mr TSANG Tak-sing GBS,JP, Secretary for Home Affairs to be our inspector; and Rev. Dr. LI Ping-kwong, SBS, our Brigade President, to share the Bible message with us. Over 1,600 members were inspected and over 5,000 Officers, Brigaders and parents from 130 companies participated in the event. We also presented award medals and badges to our committed Officers and our outstanding Brigaders after the Parade.



2012-13年步操比賽 (2012年12月16日) Drill Competition 2012-13 (16 Dec 2012)



是年度步操比賽假香港輔助警察隊總部舉行，共有18支分隊參與主席盃及會長盃比賽，接近300人到場觀賞。是次比賽賽果請參閱第48頁。

The Drill Competition 2012-13 was held in Hong Kong Auxiliary Police Force Headquarters. 18 companies participated in the Chairperson's Cup and President's Cup competition, with nearly 300 people came to watch the competition. For the result of the competition, please refer to Page 48.

2012年度Sharity愛共享社會服務 (2012年5月至2013年2月) Sharity – Social Service Project 2012 (May 2012 – Feb 2013)

是年度已是第10年舉辦「愛共享」社會服務，參與是次服務計劃的導師和隊員約750人，透過6次探訪，為全港不同地區約500名長者送上關懷和祝福。是次活動得到「愛心聖誕大行動」慷慨資助，並與10間機構協辦。

This is the 10th anniversary of the Sharity project. Around 750 Officers and Brigaders participated in this project, sending love and blessing to around 500 elderlies all over Hong Kong through 6 visits. This programme was sponsored by Operation Santa Claus, which was co-organized with 10 organizations.



2012年週年會員大會 (2012年7月8日) Annual General Meeting 2012 (8 July 2012)

2012年度週年會員大會假基督教崇真中學舉行，共有178人出席。會議就本會的事工報告、事工計劃、財政報告及財政預算等進行商討和通過，並且選出2012-2015年五位新任執行委員會成員。

AGM 2012 was held at Tsung Tsin Christian Academy with 178 Officers attending the meeting. Matters including work reports, future plans, financial reports and budgets were discussed and endorsed. 5 new Executive Committee members for years 2012-2015 were elected during the meeting.



2011-12年度導師日聚餐 (2012年7月8日) Officers' Dinner 2011-12 (8 July 2012)



緊接著週年會員大會，導師日聚餐於同一晚進行。當晚延開50席，超過650人參加。不少導師獲頒發各委員會、工作小組及教練之委任狀和各項訓練課程的證書。

Officers' Dinner 2011-12 took place in the same night right after AGM. Over 650 people enjoyed the banquet together, occupying 50 tables. Many Officers were presented with commissioning certificates for various committees, working groups and coaches and certificates for training courses.

2012年總部分隊聯合立願禮暨軍樂隊40週年感恩讚美會 (2012年10月7日) Joint Enrolment Service of HQ Companies and Thanksgiving Service of the 40th Anniversary of BB Band (7 Oct 2012)

活動假國際基督教優質音樂中學暨小學以勒音樂廳舉行，會牧吳振智牧師為4支總部分隊（輔助隊、軍樂隊、儀仗隊及見習導師分隊）主持立願禮，軍樂隊亦透過訪問回顧歷史和軍樂表演表達感恩。當日約有400人出席活動。

The event was held at the Jehovahjireh Concert Hall of International Christian Quality Music Secondary and Primary School. Our Brigade Chaplain Rev. Dr. NG Chun-chi held the Joint Enrolment Service of the 4 HQ Companies (Auxiliary Unit, Band, Ceremonial Company and Officer Cadet Company). Through interview and Band Performance, BB Band Reviewed their history and expressed their thankfulness to God. Around 400 people attended the ceremony.



「夢想Faith行·由我做起」新會址誓師大會 (2012年4月21日)
 "Dream for our Future, Share a New Picture" New Headquarters' Pledge Ceremony (21 April 2012)



活動假葵青劇院對出空地舉行，目的為要向政府及社會各界表明建立新總部的決心，並向所有基督少年軍成員分享新總部的異象。主禮嘉賓包括立法會議員黃成智先生、本會賣旗日愛心大使高皓正先生、本會會長、會牧、副會長、顧問、執委會成員及少友董事，約300名導師及隊員出席活動。

The event took place at the open area right outside the Kwai Tsing Theatre, targeted at showing the Government and the society our determination of building our new headquarters and share our vision with all members of the Boys' Brigade. Our guests of honor included Mr Nelson WONG Sing-chi, Member of the Legislative Council, Mr Zac KOO, our Flag Day Ambassadors, our Brigade President, Brigade Chaplain, Brigade Vice-Presidents, Brigade Advisors, members of the Executive Committee and Directors of the Stedfast Association. Approximately 300 Officers and Brigaders participated in the event.

新總部籌建計劃啟動禮暨誓師儀式 (2012年10月28日)
 New Headquarters' Project Kick-off Ceremony (28 Oct 2012)

活動於是年度創辦人紀念日大會操暨感恩崇拜中舉行，場內5,000位基督少年軍成員（包括導師、隊員、家長及友好）每人手持一錢罌，在主禮嘉賓的帶領下一同進行誓師儀式，立志做個有品青年，同心建立未來總部。

The event was held during this year's Thanksgiving Service of the Founder's Day. Over 5,000 participants (BBHK Officers, Brigaders, parents and friends), each holding a Coin Bank and following the lead of our guests of honour, pledged to be a person with good character and help building our future headquarters together.



簽名行動 (2012年10月至11月)
 Signature Campaign ~ Striving for our New Headquarters (Oct-Nov 2012)



本會於2012年10月至11月期間發起簽名行動，希望爭取政府支持，亦表達我們對建立新總部的期望。經點算後，我們共收集14,741個簽名，並於2013年1月4日由本會隊員代表向民政事務局局長曾德成先生GBS,JP遞交所收集的簽名及請願信。

We have initiated a Signature Campaign during October to November 2012, hoping to get government's support and show them our wish of building our new headquarters. After the calculation, we had collected a total of 14,741 signatures. Our Brigader representative handed in all these signatures together with a petition to the Secretary for Home Affairs, Mr TSANG Tak-sing GBS,JP, on 4 January 2013.

制服團隊訓練

Uniformed Group Training

導師基本訓練及進深訓練課程

Officers' Basic & Advanced Training Courses (OBTC & OATC)

本年度共有240多位學員參加導師基本訓練課程，我們積極提升課程的內容及質素，透過專業的性向分析問卷及延伸工作坊，讓參加者更認識自己、更了解不同分隊導師及隊員的特點，提升分隊導師及隊員之間的溝通及合作性。本會除舉辦多個恆常進深訓練課程外，也邀請外間講員開辦特別類型的工作坊。

This year, more than 240 Officers participated in Officers' Basic Training Courses. We have strived to improve the content and quality of the courses. Participants could know more about themselves and characteristics of Officers and Brigaders from different Companies through professional personality questionnaires and extending workshops, so as to enhance the communication and cooperation between Officers and Brigaders. Apart from regular advanced courses, we also invited guest speakers to hold special workshops for our Officers.



基本小隊長及深資小隊長訓練課程

Basic & Advanced Non-commissioned Officer's Training Courses (BNCO & ANCO Training)



是年度共舉辦了4期小隊長訓練課程，訓練超過100名隊員。本會於2012年8月26日在民生書院舉行「小隊長訓練課程結業會操」，是次會操的司令員、小隊司令員、司儀等崗位均由深資小隊長訓練課程的學員擔任，他們出色的表現獲出席人士讚賞。當天接近400名來賓出席見證及分享畢業學員的喜悅。

4 NCO Training Courses were held this year and over 100 Brigaders participated in these courses. We organized the "NCO Training Courses Passing-Out Parade" in 26 August 2012 at Munsang College. This year, Brigaders of ANCO took up all the position of commanders and MCs in the Parade, their outstanding performance were widely appreciated by guests. Around 400 guests attended the event and share the joy with these Brigaders.

專章考核

Award Training Examination

本年度共舉辦22次中央考核，共有753名隊員報名參加考核，缺席率約18.46%，整體合格率約59.63%。而部份專章考核如游泳、遠足、露營的合格率更超過80%。

22 joint-company award training examinations were arranged this year and an aggregation of 753 Brigaders applied for the exams. The overall absent rate was 18.46%. The overall passing rate was 59.63%, while the passing rates of certain badges, such as the Swimming Badge, Expedition Badge and Camping Badge, were over 80%.



軍樂隊 BB Band

軍樂隊致力透過表演及訓練，服務基督少年軍、基督教團體及其他社會服務機構。是年度軍樂隊積極加強樂員的練習及培訓新加入的樂員，為各項紀念活動的演出作最佳準備。表演服務方面，軍樂隊應邀表演共16次，服務超過30,000人次。



BB Band has been serving BBHK, Christian organizations and other social-service organizations through performances and training courses. The band put much effort in practising and training newcomers this year in preparation for performances in various celebration activities. We were invited to perform in 16 activities in total, serving more than 30,000 people.

輔助隊 Auxiliary Unit (AU)

除了恆常訓練內容，輔助隊亦繼續協助總部籌辦小隊長訓練課程、導師基本訓練課程、跨越奇園繩網訓練、山野領袖訓練及遠足教練訓練課程等活動和各項週年活動，令更多隊員及導師得到裝備，推展基督少年軍運動。

Apart from regular trainings, AU kept on providing assistance to the headquarters for organizing different training courses, including NCO Training, OBTC, the rope course training in Noah's Adventureland, Mountain Leader Course (MLC), Expeditions Instructor Course (EIC), and all annual programs. Lots of Brigadiers or Officers were equipped through these courses, and joined us to help promoting our mission and movement.



見習導師分隊 Officer Cadet Company (OCC)



見習導師分隊是為各分隊培養未來接班人而成立，隊員需要接受為期6個月的訓練，再加上10次的分隊實習，了解不同分隊的運作模式，為將來服侍分隊作好準備。本年度分隊畢業學員共9人。

The Officer Cadet Company is established to train successors for Companies. Cadets will attend a 6-month training course with an addition of 10 practical sessions in different companies, where they can learn about operating styles in different companies and get prepared to serve in Companies in the future. There were 9 graduates this year.

儀仗隊 Ceremonial Company (CC)

儀仗隊主要成員是來自分隊導師及隊員，其成立的目的是代表香港基督少年軍出席會內及會外的典禮及步操表演。本年度曾參與及協助之活動包括金紫荊廣場升旗禮、五四升旗禮等。除此之外，儀仗隊亦會定期進行花式步操練習。



Members of CC mainly included Officers and Brigadiers from different Companies. CC is established to represent BBHK to participate in ceremonies and drill competitions organized by BBHK or other organizations. This year, CC took part and served in activities including the Flag Raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square and 5 • 4 Youth Festival Flag Raising Ceremony. Furthermore, CC also practises fancy drill regularly.

分區化進展 *Progress of Districtisation*

五區主要活動剪影

Major Events Highlight among 5 Districts

綜觀過往一年，五區所舉辦的訓練和活動都百花齊放。訓練方面，包括基本小隊長訓練和資深小隊長訓練課程、露營章、步操章、海員章、安全章、游泳章、急救章、樂員章、保齡球布章、檯球布章等中級組專章訓練課程及初級組小領袖訓練營等。活動方面，分別有以隊員為主的步操比賽、籃球比賽、填色比賽、祈禱計劃和參觀活動；另有以導師為對象的導師團契、祈禱會、退修會及專題工作坊等。部份區更製作區報和網上見證，加強凝聚力。此外，各區亦與制服團隊部同工配搭，探訪分隊和出席分隊的立願禮。

Over the past year, there was a bloom in the variations of training programs and activities held by the five District Committees. Examples of trainings included BNCO & ANCO Trainings, Badges Training courses for Company Sections (e.g. Camping Badge, Drill Badge, Seamanship Badge, Safety Badge, Swimming Badge, First Aid Badge, Bandsman Badge, Bowling Cloth Badge, Rugby Cloth Badge, etc.) and leadership training camps for Junior Sections. They also organized various Brigader-based activities, including drill competitions, basketball competitions, colouring competitions, prayer schemes and visitations. Other than that, Officer-based activities, such as Officers' fellowships, prayer meetings, retreats and workshops, were also held. Some districts also produced newsletters and e-testimonies for enhancing the cohesion among district members. Meanwhile, the committee members teamed up with the Uniformed Group Division to visit companies and attend their Enrolment Services.



九東區——領袖訓練
KE District - Leadership Training



九中區——參觀青協有機農莊
KC District - Visit Organic Farm



新九西區——大露營
NKW District - Wild Camp



新東北區——小隊長訓練
NNE District - NCO Training



港島區——小隊長訓練營
HKI District - NCO Training

福音活動及社會服務

Gospel Activities & Social Services

金紫荊廣場五四升旗禮 (2012年5月4日)

5 • 4 Flag Raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square (4 May 2012)



本會派出5名導師及24隊員參與列隊操及護旗隊，讓社會人士見證青年人的朝氣及潛能。

We sent 5 Officers and 24 Brigaders to join the parade and perform the duty of Guards of Honour in the event, so that the society can witness the vigor and potential of young people in HK.

七一回歸日、十一國慶日升旗禮 (2012年7月1日、10月1日)

7 • 1 and 10 • 1 Flag Raising Ceremony (1 July & 1 Oct 2012)

本會應民政事務局的邀請出席「香港回歸十五週年」升旗禮及「中華人民共和國成立六十三週年」升旗禮，兩次活動共約140人參與。

BBHK was invited by the Home Affairs Bureau to participate in the Flag Raising Ceremony for HKSAR 15th Anniversary and the Peoples' Republic of China 63rd Anniversary. Around 140 members joined the two events.



全城防毒之旅服務 (2012年8月18日)

Say No to Drugs (18 Aug 2012)

本會應香港基督教女青年會邀請參與是次活動，活動於旺角及西環舉行。本會共派出約38人出席。

This activity was organized by YWCA in Mongkok and Sai Wan. We were invited by them and had sent 38 members to participated in it.



愛海洋・齊參與清理膠粒行動

(2012年8月22日)

Love the Ocean • Clear the Plastic Particles Action (22 Aug 2012)

本會隊員參與以上行動，清理因颱風吹襲後散落在海洋的聚丙稀塑膠粒。



Our Brigaders participated in the event to clean up the polypropylene plastic pellets which were scattered in the sea after typhoon.

金紫荊廣場升旗典禮 (2012年10月14日)

Flag-raising Ceremony at The Golden Bauhinia Square (14 Oct 2012)



民政事務局自2008年起，邀請香港各青少年制服團隊於每月第二個星期日負責「金紫荊廣場升旗典禮」。2012年10月14日的升旗典禮由本會負責，本會派出儀仗隊負責升旗儀式，38名導師及隊員列隊參與。

Since 2008, the Home Affairs Bureau has invited various youth uniform groups in Hong Kong to be responsible for the Flag Raising Ceremony in the Golden Bauhinia Square on the second Sunday of every month. We were in charge of the Flag Raising Ceremony on 14 October 2012, and had sent the Ceremonial Company to carry out the flag raising. 38 Officers and Brigadiers participated in the event.

樂施毅行者2012 (2012年11月16-18日)

Oxfam Trailwalker 2012 (16-18 Nov 2012)

本會動員約80名義工支援毅行者活動，以支持樂施會在本港、中國內地、非洲及亞洲等地地區推行扶貧救災工作。

We mobilized around 80 volunteers to support the Trailwalker activity, which is aimed at raising funds for Oxfam's work of poverty reduction and disaster relief in places like Hong Kong, Mainland China, Africa and Asia.

品格培育 *Character Nurturing*

愛·家庭運動 (2012年4至12月)

Love Family Project (Apr - Dec 2012)

本會一直非常重視青少年之品格培育，近年更不斷推動家庭工作。本會臻品中心於2012年4-12月舉行「愛·家庭運動」，透過多元化的活動包括講座、手工藝工作坊、親子歷奇活動等，宣揚家庭中的核心價值〔愛與關懷〕、〔責任與尊重〕、〔溝通與和諧〕，服務總人次超過4,000。本會更邀請了一班對家庭工作有豐富經驗的講員到分隊舉辦不同類型的活動，推動親子之間的溝通，單是講座及工作坊舉辦次數超過30次。



We always pay attention to the issue of helping teenagers to build up their character. In recent years, we have been promoting family ministry. Our Stedfast House organized the Love Family Project from April to December in 2012. Its aim is to promote family core values, such as "Love and Concern", "Responsibility and Respect" and "Communication and Harmony", through diverse activities including talks, art craft workshops and parent-child adventurous activities. We have served over 4,000 people through these events. We invited numerous speakers who were experienced in family ministry to hold more than 30 parent talks and teenage workshops in Companies, so as to enhance parent-child communication.



開拓外間訓練

Professional Training for External Organizations

教會及神學院訓練

Training Services for Churches & Seminaries

是年度有10多間教會邀請本會舉辦不同主題的營會，包括歷奇福音營，生命素質培訓，青少年領袖訓練等主題營會，服務人數逾250人。此外，本會亦協助伯特利神學院提供青少年導師課程。

This year, over 10 churches invited us to help organizing camps with different themes, including Adventurous Gospel Camp, Life Quality Improvement Training Camp, Youth Leadership Training Camp etc., serving more than 250 people. In addition, we also assisted the Bethel Bible Seminary to provide Youth Mentor course to its students.



企業培訓

Corporate Training Services

本年度本會成功獲取政府資訊科技總監辦公室、民政事務署及社會福利署委託，為逾100名公務員提供訓練服務。另外，本會亦為匯豐銀行、大新銀行、友邦保險、美國萬通、康宏財務、保誠保險、新鴻基地產、美聯物業、馬莎百貨、港鐵公司、西門子、皇冠車行等40多間商業機構提供團隊訓練、危機處理及管理人員領導才能等訓練，服務對象包括管理人員及前線員工，服務人數達3,610人。



This year, we have successfully won the tenders of staff training service for government departments like the Office of the Government Chief Information Officer, Home Affairs Department and Social Welfare Department, serving more than 100 civil servants. We also provided training programs including team-building trainings, risk management trainings and managing staff's leadership trainings to around 40 corporations including HSBC, Dah Sing Bank, AIA, MassMutual, Convoy Financial, Prudential, Sun Hung Kai Properties, Midland Realty, Marks & Spencer, MTR Corporation, Siemens, Crown Motors etc., serving more than 3,610 people, including management and front-line staffs.

非政府機構訓練

Non-government Organizations & Associations Training



本年度本會為60多間非政府機構提供多項訓練，合作單位包括本港及國內社福單位、制服團隊、環保團體、慈善團體、地區團體等，內容有如團隊訓練、領袖訓練、自信心訓練、技能訓練、交流活動等等，服務人數逾7,350人。

This year, we provided training programs such as team-building trainings, leadership trainings, self-confident trainings, skills trainings and exchange programs to over 60 non-government organizations and associations (including social welfare service units, uniformed groups, environmental groups, charities, local organizations) in Hong Kong and Mainland, serving more than 7,350 people.

學生成長訓練 Students Developmental Training

本年度為70多間教育機構，包括幼稚園、小學、中學及專上學院舉辦學生訓練，主題涉及個人成長、領袖訓練、親子溝通、紀律訓練等，服務人數約6,000人。

This year, we provided training programs for more than 70 educational institutes, including kindergartens, primary schools, secondary schools, and colleges. Themes of the programs included personal growth, leadership skills, parent-child communication and discipline training, serving around 6,000 people.



其他訓練服務及合作計劃 Other Training Services and Cooperation Projects

是年度與挪亞方舟夥伴的營運機構合辦兒童體驗日營及學校訓練活動套餐，服務逾4,000人；並透過彩虹基金資助逾10,000名青少年人免費享用方舟設施及本會歷奇訓練活動。此外，我們參與籌辦「第五屆亞洲華人體驗教育會議」，接待來自兩岸四地同業，參與人數逾300。

This year, we worked together with our partners in the Noah's Ark to organize children experiencing day-camps and school-based training activities, serving more than 4,000 people. Through the Rainbow Foundation, we sponsored more than 10,000 teenagers to enjoy the facilities in the Noah's Ark and participate in our adventurous training programs. We had taken part in co-organizing "The 5th Asia Chinese Experiential Education Conference", hospitalizing our peer industry from Mainland China, Taiwan and Macau. Over 300 people participated in the event.



伙伴及資源拓展 *Partnership & Resource Development*

「凝燃愛券」籌款活動2012及新年利是十分一 (2012年11月至2013年2月) Love BB Charity Ticket 2012 & One-Tenth of Red Packet Donation (Nov 2012 - Feb 2013)



除了呼籲分隊向親友銷售「凝燃愛券」外，本會亦動員分隊於港鐵站出口進行募捐。整個活動共籌得292,060港元。與去年一樣，我們鼓勵隊員捐出新年利是的十分之一，並教導隊員樂意奉獻的心，此活動共43支分隊參與，參與人數約463人，共籌得善款51,739港元。

Apart from encouraging our members to sell the "Love BB Charity Ticket" to their friends and relatives, we also motivated our members to sell these tickets at MTR exits. We have raised altogether HK\$292,060 in this activity. Similar to what we did last year, we also encouraged Brigaders to donate one-tenth of their red packet money and teach them to be cheerful givers. 43 companies with around 463 members participated in the event, raising a total amount of HK\$51,739.

2012年全港賣旗日 (2012年4月21日) Flag Day 2012 (21 Apr 2012)

本會再次獲社會福利署批准於全港各區賣旗，並成功招募超過11,000名義工，籌得善款2,542,036.20港元。扣除行政開支後，款項將撥入新總部會址儲備經費及一般經常費。

We were granted the permit by the Social Welfare Department to hold a territory-wide Flag Day again this year. We successfully recruited over 11,000 volunteers and raised a total of HK\$2,542,036.20. After deducting the administration cost, the donation will be put into the New Headquarters Premises Reserve and used as General Operating Fund.



「樂滿罐」慈善糖果義賣2013 (2013年3月16日至4月30日) "Fun Can" Charity Sale 2013 (16 March - 30 April 2013)



本會首次舉行「樂滿罐」慈善糖果義賣，共48支分隊認購樂滿罐，並35支分隊協助出隊義賣，活動共籌得善款358,176.20港元。

We have for the first time organized the "Fun Can" Charity Sale. A total of 48 Companies had ordered for "Fun Can", and 35 Companies had helped in the Charity Sale. We have raised HK\$358,176.20 in the activity.

商界展關懷 Caring Company Scheme

為表揚合作伙伴對青年工作及社區關懷的貢獻，本會成功提名7間企業獲頒香港社會服務聯會2012「商界展關懷」標誌，企業詳情請參閱第52頁。社聯於2012年5月3日及2013年1月22日於香港灣仔會議展覽中心舉行「伙伴聯繫日」，當日本會於會場內設置展位，向商界人士及社福界友好介紹本會的事工以及推動伙伴合作的機會。

To honor the contribution of our partnering enterprises in youth ministry and community care, we successfully nominated seven enterprises to be awarded the Caring Company Logo by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) in year 2012. For the details of those enterprises, please refer to page 52. The HKCSS held the "NGO Partnership Day" in the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 3 May 2012 and 22 Jan 2013. That day, we set up a booth in the site to introduce our ministries to businessmen and friends in the social service sector and further explore partnership opportunities.



「想創里」—— 伙伴倡自強社區協作計劃 Self-Reliance Enhancing District Partnership Programme



Year Workshops co-organized with the Noah's Ark. Moreover, we have organized Youth Commercial Experience Programme and Life Education Carnival with various commercial schools, so as to promote teenagers' life education with a different aspect. Over 5,000 people have participated in the programme.

「想創里」歷奇項目策劃是臻訓中心轄下一個屬於青少年的社會企業項目，過往這一年籌辦了不同形式的活動節目，如舉辦兒童冬、夏令營、三式體驗日營、與挪亞方舟合辦的復活節、聖誕節、新年工作坊等。另外，我們亦與不同的商校合作舉辦「青少年營商體驗計劃」、「生命教育嘉年華」等，以另一種形式推動青少年的生命教育，至今已有5,000多人參與我們的服務。

The programme was a youngsters social enterprise project organized by the Anchor House. For the past year, various activities were organized under this programme, including children summer and winter camps, 3-style experience day camp, and the Easter, Christmas and New

「少年軍見證」定期刊載於《身心美》奇妙恩典月刊 Regular Publishing of BB Testimonies on monthly magazine Grateful Heart • Wonderful Grace Monthly

由2012年1月份開始，本會定期接受《身心美》奇妙恩典月刊訪問，該雜誌將於每期刊物上刊登名為「少年軍見證」的欄目，而本會亦邀請不同分隊的導師及隊員受訪。

From January 2012, we have been regularly interviewed by the monthly magazine Grateful Heart • Wonderful Grace Monthly, and those interviews were published in the BB Testimonies sector in every issue. We have invited Officers and Brigaders from different companies for interviews.



臻睦中心——土瓜灣服務站接受TVB節目《700萬人的數字》訪攝（2012年4月25日）

Waste Recovery Scheme - Tokwawan Service Centre interviewed by Number Matters of TVB (25 April 2012)

本會臻睦中心——土瓜灣服務站接受TVB節目《700萬人的數字》訪攝，透過傳媒報導，讓公眾加深認識本會之廢料回收計劃，也加強市民的環保意識。

The Tokwawan Service Centre of our Waste Recovery Scheme was interviewed by TVB's programme Number Matters, and we have taken this opportunity to introduce our Waste Recovery Scheme to the public and helped strengthening the environmental protection concept of the public.



本會接受商業電台《有誰共鳴》節目訪問（2012年12月17日）

Interview by Commercial Radio's Share My Song Programme (17 Dec 2012)



本會分隊隊員、家長及同工接受商業電台《有誰共鳴》訪問，該節目共籌得善款838.54港元。

Our Brigadier, parent and colleague were being interviewed in the Share My Song Programme of Commercial Radio. We have raised HK\$838.54 through the programme.

國際交流 International Exchange

國際交流大使計劃——2012蘇格蘭交流之旅（2012年7月17日至8月8日）

International Exchange Ambassador Programme 2012 —— Scotland Exchange Programme (17 July - 8 August 2012)



兩位來自蘇格蘭基督少年軍的年青導師Iain和Andrew到訪香港及澳門基督少年軍分隊和各單位，了解香港及亞洲基督少年軍的發展，並向受訪單位簡介英國基督少年軍的現況。本港兩位國際交流大使，第61分隊輔導師蔡緯軒及第8分隊上士余愷儀，隨後亦到訪蘇格蘭不同分隊及單位，並參與當地的青年導師訓練營。

Two young Officers from Scotland, Iain and Andrew visited BB in Hong Kong and Macau to understand more about the development of BB in Hong Kong and in Asia, and shared with us the current situation of BB in Britain. Our two International Exchange Ambassadors, Mr. Wilson CHOI Wai-hin, Officer of our 61st Company, and Ms. Dorothy YU Kai-yi, Staff Sergeant of our 8th Company, had then visited different Companies and Unites in Scotland and participated in their Camp KGV1.



第一屆亞洲基督少年軍導師團契 (2012年12月28至31日)
BB Asia 1st Officers' Fellowship (28-31 Dec 2012)



亞洲基督少年軍第一屆導師團契於香港中華基督教青年會烏溪沙青年新村舉行，參加者來自9個國家或特別行政區，包括：英國、新加坡、馬來西亞、香港、汶萊、印尼、泰國、澳門、菲律賓，活動共111人參與，當中來自海外的參加者有70人。

BB Asia 1st Officers' Fellowship was held in the YMCA Wu Kwai Sha Youth Village in Hong Kong, with participants from 9 countries and special administrative regions, including Britain, Singapore, Malaysia, Hong Kong, Brunei, Indonesia, Thailand, Macau, Philippines. 111 people participated in the event, while over 70 of them are overseas participants.

英國和愛爾蘭基督少年軍榮譽會長再次訪港 (2013年3月29日至4月7日)
2nd Hong Kong Visitation of the Brigade Honorary President of The Boys' Brigade in the United Kingdom & Republic of Ireland (29 Mar – 7 Apr 2013)

英國及愛爾蘭基督少年軍榮譽會長Mr. John NEIL OBE再次訪港，除探訪分隊，亦參與汕頭尋根之旅。作為本會新會址發展委員會顧問，他非常落力於英國為本會新總部籌募經費，是次訪港更把籌得的11,500英鎊親自交給本會執行委員會主席潘香強先生。

Mr. John NEIL OBE, the Brigade Honorary President of The Boys' Brigade in the United Kingdom & Republic of Ireland, visited us again this year. Apart from visiting different Companies, he also participated in our Shantou BB Root-seeking Tour. As the Advisor of our HQ office Development Committee, he tried his very best in UK to raise fund for our new headquarters. During his visit, he also passed the £11,500 fund personally to Mr Allan POON Heung-keung, the Chairman of our Executive Committee.



祖國聯繫

Liaison with Mainland China

同心同根萬里行2012 (2012年7月21至29日)

HK Uniformed Groups 10,000 Miles Friendship Trek 2012 (21-29 July 2012)



同心同根萬里行2012於7月21至29日舉行，本會共派出6支分隊，共2名導師及21名隊員參與。全港13制服團體，合共240多位參加者一同浩浩蕩蕩前往貴州、成都進行一連九天的交流之旅。

HK Uniformed Groups 10,000 Miles Friendship Trek 2012 was held during 21 to 29 July. We had sent 2 Officers and 21 Brigaders from 6 Companies to participate in the event. A total of 240 participants from 13 uniformed groups in Hong Kong joined together for a 9-day trip visiting Guizhou and Chengdu.

廣東省基督教兩會教牧及信徒領袖來訪 (2012年10月27至28日)

Visitation of Pastors and Church Leaders of Guangdong Provincial Christian Council/TSPM Committee (27 - 28 October 2012)

十多位兩會人士來訪出席創辦人紀念日大會操暨感恩崇拜，並於活動前探訪第220分隊及臻訓中心，是次訪問加深了廣東省教牧領導對基督少年軍運動的認識。

Around 20 guests from Guangdong Provincial Christian Council/TSPM Committee visited us and participated in our Founder's Day and Thanksgiving Service. Before that, they also visited the 220th Company and the Anchor House. Pastors and church leaders of Guangdong Province said they know more about The Boys' Brigade after the visitation.



大地愛共行2012 —— 愛共享四川服務之旅 (2012年12月21日至30日)

Social Service & Exchange Tour to Sichuan (21-30 Dec 2012)

大地愛共行——愛共享四川服務之旅已經連續舉辦3年，由不同分隊所組成的導師及隊員團隊已服務累積超過1,000位國內有需要的長者、年青人及有特殊需要的小孩。是年度本會共派出23位導師及隊員前往四川參與服務之旅，除進行大型團體遊戲，亦進行多元化攤位活動及紀律訓練等。此外，本會共籌集捐獻約10,000港元，按四川同胞的需要為他們添購一些簡單的日用品及小禮物。

The Social Service & Exchange Tour to Sichuan programme has been organized for 3 years already. Officers and Brigaders from various Companies had served over 1,000 elders and young people in need and children who need special care. This year, we had sent a team of 23 Officers and Brigaders to serve people in Sichuan. Apart from massive scale group games, the team also organized booth activities and discipline training for them. Furthermore, we had raised around HK\$10,000 fund to buy simple daily necessities and small gifts for people in Sichuan according to their needs.



汕頭尋根之旅 (2013年4月1至3日)

Shantou BB Root-seeking Journey (1-3 Apr 2013)



24位來自不同國家及地區 (包括：香港、英國、澳門及馬來西亞) 的導師及同工一同出發參與汕頭尋根之旅。我們獲汕頭市基督教兩會接待，並探訪市內各教會。此次行程讓我們更了解基督少年軍於汕頭的歷史，也讓當地的弟兄姊妹更了解基督少年軍的工作。

24 Officers and Headquarters Staff from different countries and regions (including Hong Kong, Britain, Macau and Malaysia) joined together to seek for BB's root in Shantou. We were hospitalized by the Shantou Christian Council/TSPM Committee, and had visited various churches in the city. This trip let us know more about the history of BB in Shantou, while at the same time let the brothers and sisters in Shantou know more about The Boys' Brigade.

與澳門基督少年軍聯繫 Connection with BB Macau

香港基督少年軍與澳門基督少年軍一直緊密聯繫，包括分隊互訪交流，出席雙方大會操，步操切磋等。自2012年4月起，本會制服團隊部主管及國際及內地事工委員會委員更應邀列席澳門基督少年軍執行委員會會議，進一步加強彼此支援。

BBHK and BB Macau are always closely related. We have organized exchange programme between Companies, attended each other's Founder's Day parades, and shared our experience over foot drill. Since April 2012, the Head of our Uniformed Group Division and members of our International and Mainland Relations Committee were invited by BB Macau to attend the meetings of their Executive Committee so as to strengthen the bonding between BBHK and BB Macau.



擔任內地社工機構顧問及督導

Consultation & Supervision Service for Mainland Social Service Organizations

本會過去曾派出多位資深社工前往內地多間社會工作服務機構提供專業社工督導服務，服務地區包括深圳、東莞、廣州、番禺及中山等地，並獲「深圳市寶安區尚德社會工作服務社」、「深圳市溫馨社工服務中心」及深圳市慈善公益網邀請成為其「機構顧問」。

We have been sending lots of experienced social workers to numerous social service organizations in Shenzhen to provide professional social service supervision. We have also explored our services to places like Shenzhen, Dongguan, Guangzhou, Panyu and Zhongshan, etc. We were invited by the Shenzhen Baoan Sunday Social Work Service Centre, the Shenzhen Wenxin Social Work Service Centre and the Shenzhen Charity Network to act as their advisory body.



深圳社工機構來港接受歷奇培訓

Trainings for Staff of Shenzhen Social Service Organizations in Hong Kong

學校社工部深圳計劃督導與馬灣臻訓中心一同合作為內地機構安排多次培訓及交流工作，培訓效果顯著，參與者均表示得著豐富的收穫。

The Shenzhen Programme Supervision of our School Social Work Unit worked with the Anchor House in Ma Wan to arrange numerous trainings and information exchange activities for mainland organizations. The effect of these training courses are significant, and all participants found the trainings rewarding.

獲得獎項 Awards

民政事務局局長嘉許計劃2012

Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme 2012

本會軍樂隊副總監黃劍青先生、第21分隊隊長馮肇彬先生榮獲嘉許，頒獎禮於2012年9月22日舉行。

Mr. WONG Kim-ching, Deputy Band Master, and Mr. FUNG Siu-bun, Lieutenant of the 21st Company, were awarded in the scheme. The award presentation ceremony was held on 22 September 2012.



社會福利署 —— 義務工作嘉許金狀2012

Social Welfare Department - Gold Award for Volunteer Service 2012

本會榮獲社會福利署頒發義務工作嘉許金狀，表揚本會義工積極參與社會服務。

We were awarded the Gold Award for Volunteer Service by the Social Welfare Department in appreciation of our contribution in social services.

義務工作發展局 —— 2012香港義工團「團體會員」最高服務時數金獎

Agency for Volunteer Service-The Gold Award of the Longest Service Hour Award of Hong Kong Community Volunteers 2012 (Corporate member)

本會榮獲義務工作發展局頒發香港義工團「團體會員」最高服務時數金獎，表揚本會義工積極參與社會服務。

We were awarded the Gold Award of the Longest Service Hour Award of Hong Kong Community Volunteers (Corporate member) by the Agency for Volunteer Service in appreciation of our contribution in the social services sector.

香港青年獎勵計劃2012 —— 金章

The Hong Kong Award For Young People 2012 - Gold Award



本會第50分隊羅宇齡隊長及第51分隊盧日東輔助導師榮獲金章嘉許，並於2013年1月31日出席頒獎禮。

Mr. LAW Yu-ning, Captain of the 50th Company, and Mr. LO Yat-tung, Warrant Officer of the 51st Company, received the Gold Award in the award presentation ceremony on 31 January 2013.

香港青年獎勵計劃2012 —— 銀章

The Hong Kong Award For Young People 2012 - Silver Award



本會共1位導師及7位隊員榮獲銀章嘉許，並於2013年6月13日出席頒獎典禮。

A total of 1 Officer and 7 Brigaders received the Silver Award in the Award Presentation Ceremony on 13 June 2013.

2012-13葛量洪青少年制服團隊傑出服務獎

Grantham Uniformed Youth Groups Outstanding Service Award 2012-13



本會第61分隊蔡偉軒輔助導師及第163分隊鍾妙瑩輔助導師榮獲嘉許，頒獎禮於2013年5月12日舉行。

Mr. CHOI Wai-hin, Warrent officer of the 61st Company, and Ms. CHUNG Miu-ying, Warrent officer of the 61st Company, were awarded in the scheme. The award presentation ceremony was held on 12 May 2013.

2012年「十八區關愛僱主」

18 Districts Caring Employers Award 2012

本會榮獲2012年國際復康日籌備委員會（籌委會）頒發感謝狀，頒獎禮於2012年11月24日舉行。

We were awarded the Certification of Appreciation by the Committee of International Day of Disabled Persons. The award presentation ceremony was held on 24 November, 2012.



知慳惜電節能比賽2012

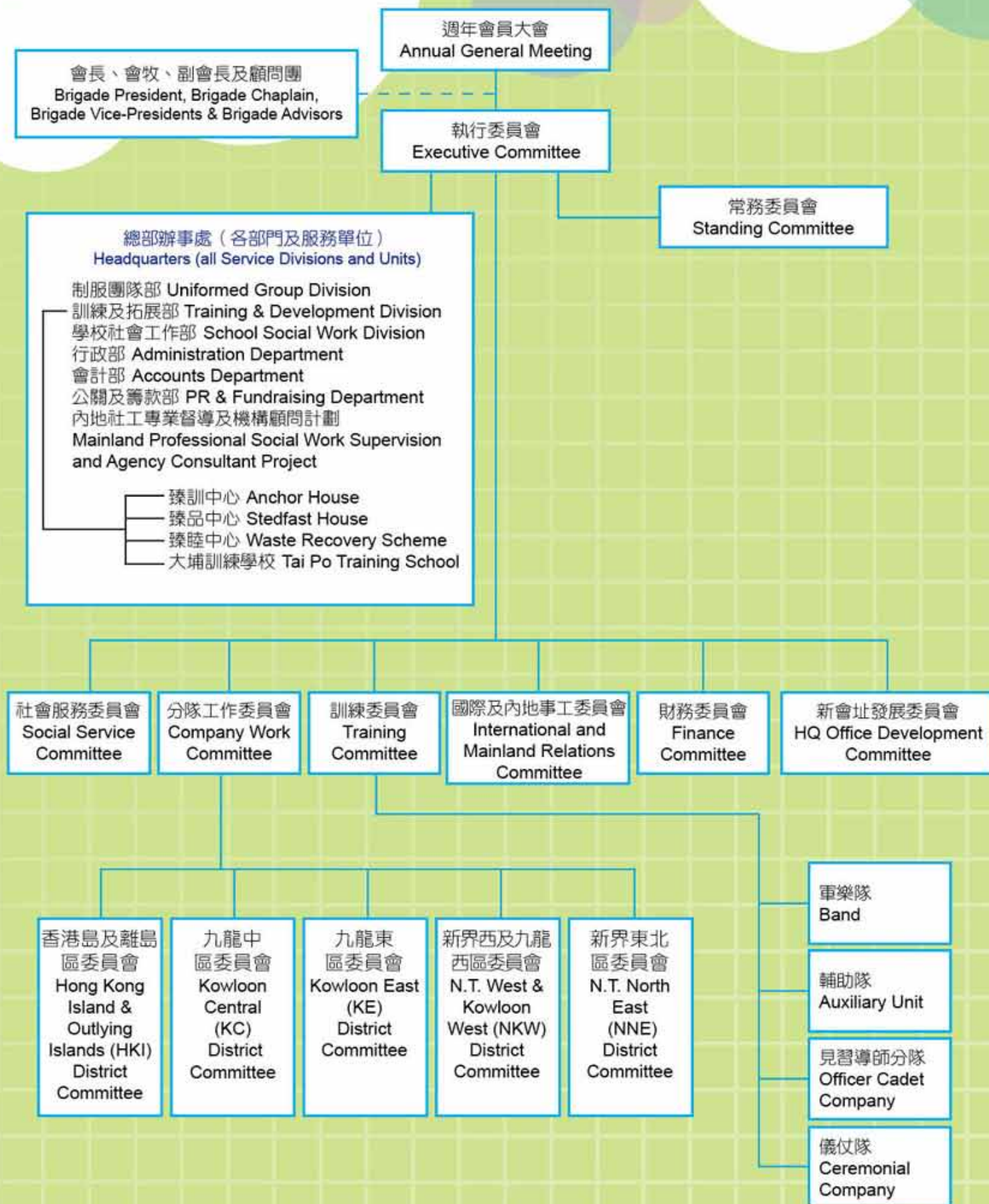
Power Smart Contest Certification of Appreciation

本會榮獲香港地球之友頒發感謝狀，表揚本會積極參加《知慳惜電節能比賽》。

We were awarded the Certification of Appreciation by Friends of the Earth (HK) in appreciation of our participation in the Power Smart Contest.

組織架構圖

Organizational Chart



與主同工 Committee & Staff Members

(01/09/2012- 31/08/2013)

贊助人 香港特別行政區 行政長官 梁振英先生	Patron The Honourable C.Y. Leung, GBM, GBS, JP The Chief Executive of Hong Kong SAR	顧問 曹偉彤牧師 周兆真牧師 徐奇榮先生 馮兆榮先生 許朝英社長 林均堂先生 劉俊泉先生 李寶珠牧師 梁家麟牧師 陸輝牧師 文子安牧師 屈富仁先生 易嘉源博士	Brigade Advisors Rev. Dr. Joshua CHO Rev. Dr. Simon CHOW Siu-chun Mr. Horace CHUI Mr. FUNG Shu-wing Mr. David HUI Chiu-ying Mr. Carl LAM Kwan-tong Mr. Karl LAU Rev. Dr. LEE Po-chu Rev. Dr. LEUNG Ka-lun Rev. Dr. LUK Fai Rev. Steve MAN Chi-on Mr. WATT Fu-yan Dr. Lawrence YICK Kar-lim, MH
會長 李炳光牧師	Brigade President Rev. Dr. LI Ping-kwong, SBS		
會牧 吳振智牧師	Brigade Chaplain Rev. Dr. NG Chun-chi		
副會長 陳堅麗牧師 褚永華牧師 鍾嘉樂牧師 鄭保羅大主教 羅祖澄牧師 蘇振豪先生 蘇以葆主教 唐榮敬牧師 龔天佑牧師 翁傳鑫牧師	Brigade Vice-Presidents Rev. CHAN Kin-lai Rev. Dr. CHU Wing-wah Rev. CHUNG Ka-lok The Most Rev. Dr. Paul KWONG Rev. LO Cho-ching Mr. SO Chun-ho The Rt. Rev. SOO Yee-po Rev. Eric TONG Wing-mun Rev. YUEN Tin-yau Rev. YUNG Chuen-hung	義務核數師 陳以波會計師事務所 義務法律顧問 黃廣興律師	Brigade Hon. Auditor SIMON Y.P. CHAN & CO. Brigade Hon. Legal Advisor Mr. WONG Kwong-hing
顧問 陳江耀先生 陳聖光先生 鄭佑生牧師 張德明牧師	Brigade Advisors Mr. Louis CHAN Mr. Paul CHAN Sing-kong, MH Rev. Dr. CHENG Yau-sang Rev. Dr. Edmund CHEUNG	義務醫事顧問 陳文長醫生 陳以誠醫生 李祥德醫生	Brigade Hon. Medical Advisors Dr. CHAN Man-cheung Dr. CHAN Yee-shing Dr. LEE Cheung-tak

執行委員會 Executive Committee (1/9/2012-31/8/2013)

*主席 潘香強先生	*Chairperson Mr. Allan POON Heung-keung	訓練委員會主席 張啟森先生	Chairperson, Training Committee Mr. CHEUNG Kai-sum
*副主席 (兼任社會服務委員會主席) 張烈文先生	*Vice-Chairperson (cum Chairperson, Social Service Committee) Mr. CHEUNG Lit-man	國際及內地事工委員會主席 江俊華女士	Chairperson, International and Mainland Relations Committee Ms. Eva KONG Chun-wah
*書記 黃承香牧師	*Secretary Rev. Enoch WONG Sing-heung	委員 馮聖華先生 金錫泰先生 江耀龍牧師 蕭智剛先生 黃慧芝女士 胡定邦先生 翁靜淳牧師	Members Mr. FUNG Shing-wah Mr. Horace KING Sik-tai Rev. Kenneth KONG Yiu-lung Mr. SIU Chi-kong Ms. Eva WONG Wai-chi Mr. Sunny WU Ting-pang Rev. Christopher YUN Ching-shun
*司庫 談允中先生	*Treasurer Mr. Stephen TAM Wan-chung		
*辦事處聯絡員 李振光牧師	*Office Liaison Rev. Walther LEE Chun-kwong		
分隊工作委員會主席 楊建強牧師	Chairperson, Company Work Committee Rev. William YEUNG Kin-keung		

「*」代表常務委員會委員

「*」 represents Standing Committee Members



香港基督少年軍之友董事會 Board of Stedfast Association (1/1/2013-31/12/2013)

主席 李日誠牧師	Chairperson Rev. Daniel LI Yat-shing	董事 陳少賢先生 江俊華女士 屈富仁先生 吳淑玲女士 (總幹事)	Directors Mr. CHAN Siu-yin, Paul Ms. Eva KONG Chun-wah Mr. WATT Fu-yan Ms. Angel NG Suk-ling (General Secretary)
副主席 陳國偉先生 (兼任精品部經理)	Vice-Chairperson Mr. Patrick CHAN To-wai (cum BB Shop Manager)		
文書 唐照光先生 (兼任精品部顧問)	Secretary Mr. TONG Chiu-kwong (cum BB Shop Advisor)		
司庫 江耀龍牧師	Treasurer Rev. Kenneth KONG Yiu-lung		
會務推廣召集人 林偉耀先生	Membership Promotion Convener Mr. LAM Wai-yiu	增選董事 張子正先生 麥家榮先生	Co-opt Directors Mr. Eddy CHEUNG Chee-chung Mr. MAK Ka-wing, Samson

執行委員會轄下各委員會及工作小組：

Committees and Working Groups under Executive Committee (1/9/2012-31/8/2013) :

社會服務委員會 Social Service Committee

主席 張烈文先生 (執行委員會副主席)	Chairperson Mr. CHEUNG Lit-man (Vice-chairperson, Executive Committee)	委員 蔡炳剛博士 盧永靖先生 蕭智剛先生 談允中先生 鄧錦標先生 胡定邦先生	Members Dr. CHOY Bing-kong Mr. Wesley LO Wing-ching Mr. SIU Chi-kong Mr. Stephen TAM Wan-chung Mr. Billy TANG Kam-piu Mr. Sunny WU Ting-pang
委員 陳永健先生 鄭崇楷先生	Members Mr. CHAN Wing-kin Mr. CHENG Chung-kai		

分隊工作委員會 Company Work Committee

主席 楊建強牧師	Chairperson Rev. William YEUNG Kin-keung	委員 李振明傳道 李子通先生 雷東持先生 龍永康先生 馬勵勤先生 譚偉信先生 楊貴福傳道 翁達光牧師	Members Mr. LEE Chun-ming Mr. LEE Tsz-tung Mr. LUI Tung-chi Mr. LUNG Wing-hong Mr. Kevin MA Lai-kan Mr. THAM Wai-shun Mr. YEUNG Kwai-fook Rev. YUNG Tat-kong
委員 張子正先生 張桂強先生 蔡秀霞女士 馮聖華先生 馮肇彬先生 林惠燕女士	Members Mr. Eddy CHEUNG Chee-chung Mr. CHEUNG Kwei-keung Ms. CHOI Sau-ha Mr. FUNG Shing-wah Mr. FUNG Siu-bun Ms. Eva LAM Wai-yin		

分隊工作委員會轄下工作小組及單位：

Working Groups and Units under Company Work Committee :

香港島及離島區委員會 HKI District Committee

區牧 陳錦如牧師	District Chaplain Rev. Petro CHAN Kang-yu	區司庫 吳景新先生	District Treasurer Mr. NG King-sun
區指揮官 張子正先生	District Commander Mr. Eddy CHEUNG Chee-ching	區助理指揮官 (關顧) 蔡秀霞女士	Assistant District Commander Ms. CHOI Sau-ha
區副指揮官 (總部) 陳美珊女士	Deputy District Commander (Headquarters) Ms. Emily CHAN May-shan	區助理指揮官 (獎章訓練) 劉德鳴先生	Assistant District Commander Mr. LAU Tak-ming
區副指揮官 (分隊) 羅宇齡先生	Deputy District Commander (Company) Mr. LAW Yu-ning	區助理指揮官 (領袖訓練) 談允中先生	Assistant District Commander Mr. Stephen TAM Wan-chung
區秘書 陳志勇先生	District Secretary Mr. Dennis G. CHAN	區助理指揮官 (活動) 盧家俊先生	Assistant District Commander Mr. Kandrew LO Ka-chun

九龍中區委員會 KC District Committee

區牧 謝志堅牧師	District Chaplain Rev. Stephen TSE Chi-kin	區司庫 湯建賢先生	District Treasurer Mr. TONG Kin-sing
區指揮官 譚偉信先生	District Commander Mr. THAM Wai-shun	區助理指揮官 (關顧) 王聿娘女士	Assistant District Commander Ms. Topaz WONG Lut-kan
區副指揮官 (總部) 陳美珊女士	Deputy District Commander (Headquarters) Ms. Emily CHAN May-shan	區助理指揮官 (訓練) 方煒鍵先生	Assistant District Commander Mr. Alex FONG Wai-kin
區副指揮官 (分隊) 彭紹良先生	Deputy District Commander (Company) Mr. PANG Siu-leung	區助理指揮官 (活動) 黎志偉先生	Assistant District Commander Mr. LAI Chi-wai
區秘書 (兼任區助理指揮官——關顧) 張明慧女士	District Secretary (cum Assistant District Commander) Ms. CHEUNG Ming-wai	區助理指揮官 (推廣) 張順高先生	Assistant District Commander Mr. Norton CHEUNG Shun-ko

九龍東區委員會 KE District Committee

區牧 陶志民先生	District Chaplain Mr. TO Chi-man	區司庫 陳綺君女士	District Treasurer Ms. CHAN Yee-kwan
區指揮官 馮肇彬先生	District Commander Mr. FUNG Siu-bun	區助理指揮官 (關顧) 林弘基先生	Assistant District Commander Mr. LAM Wang-kei
區副指揮官 (總部) 劉家輝先生	Deputy District Commander (Headquarters) Mr. LAU Ka-fai	區助理指揮官 (獎章訓練) 冼日星先生	Assistant District Commander Mr. SIN Yat-sing
區副指揮官 (分隊) 黃世超先生	Deputy District Commander (Company) Mr. WONG Sai-chiu	區助理指揮官 (領袖訓練) 郭少雄先生	Assistant District Commander Mr. KWOK Siu-hung
區秘書 戴卓銘先生	District Secretary Mr. TAI Cheuk-ming	區助理指揮官 (活動) 黃志剛先生	Assistant District Commander Mr. WONG Chi-kong

新界西及九龍西區委員會 NKW District Committee

區牧 陸展宏牧師	District Chaplain Rev. LUK Chin-wan	區助理指揮官 (教會關顧) 陳智偉先生	Assistant District Commander Mr. CHAN Chi-wai
區指揮官 雷東持先生	District Commander Mr. LUI Tung-chi	區助理指揮官 (學校關顧) 黃家榮先生	Assistant District Commander Mr. WONG Ka-wing
區副指揮官 (總部) 劉家輝先生	Deputy District Commander (Headquarters) Mr. LAU Ka-fai	區助理指揮官 (訓練) 徐明江先生	Assistant District Commander Mr. TSUI Ming-kong
區副指揮官 (分隊) 黃慧芝女士	Deputy District Commander (Company) Ms. Eva WONG Wai-chi	區助理指揮官 (總部活動) 鄭潔瑩女士	Assistant District Commander Ms. Janet CHENG Kit-ying
區秘書 趙富霖先生	District Secretary Mr. CHIU Frong	區助理指揮官 (區內活動) 李強勝先生	Assistant District Commander Mr. LEE Keung-shing
區司庫 金錫泰先生	District Treasurer Mr. Horace KING Sik-tai		

新界東北區委員會 NNE District Committee

區牧 廖錦傑牧師	District Chaplain Rev. LIEW Kam-keat	區助理指揮官 (關顧) 張佩蘭女士	Assistant District Commander Ms. CHEUNG Pui-lan
區指揮官 馮聖華先生	District Commander Mr. FUNG Shing-wah	區助理指揮官 (訓練) 區智康先生	Assistant District Commander Mr. AU Chi-hong
區副指揮官 (總部) 吳惠敏女士	Deputy District Commander (Headquarters) Ms. Tiffany NG Wai-man	區助理指揮官 (領袖訓練) 莫華倫先生	Assistant District Commander Mr. Alan MOK Wah-lun
區副指揮官 (分隊) 陳永泰先生	Deputy District Commander (Company) Mr. CHAN Wing-tai	區助理指揮官 (獎章訓練) 黃定康先生	Assistant District Commander Mr. WONG Ting-hong
區秘書 蔡麗芳女士	District Secretary Ms. Nicole TSOI Lai-fong	區助理指揮官 (活動) 楊志光先生	Assistant District Commander Mr. YEUNG Chi-kong
區司庫 張卓健先生	District Treasurer Mr. CHEUNG Cheuk-kin		

訓練委員會 Training Committee

主席 張啟森先生	Chairperson Mr. CHEUNG Kai-sum	委員 李嘉輝先生 梁玉池先生 吳家裕先生 冼日星先生 徐明江先生 黃瑞蓮女士 黃定康先生 黃慧芝女士	Members Mr. LEE Ka-fai Mr. LEUNG Yuk-chee Mr. NG Ka-yu Mr. SIN Yat-sing Mr. TSUI Ming-kong Ms. WONG Shui-lin Mr. WONG Ting-hong Ms. Eva WONG Wai-chi
委員 陳開明先生 陳建榮先生 方煒鍵先生 江耀龍牧師 劉德鳴先生	Members Mr. CHAN Hoi-ming Mr. CHAN Kin-wing Mr. Alex FONG Wai-kin Rev. Kenneth KONG Yiu-lung Mr. LAU Tak-ming		

訓練委員會轄下工作小組及單位：

Working Groups and Units under Training Committee :

軍樂隊 Band			
隊牧 李信堅牧師	Band Chaplain Rev. LEE Shung-kin	樂隊管理小組成員 (軍樂訓練班負責人) 司徒偉文先生	Member of Band Management Group (Officer-in-charge of Training Courses) Mr. SETO Wai-man
總監 陳開明先生	Band Master Mr. CHAN Hoi-ming	樂隊管理小組成員 (行政) 黃巧寧女士	Member of Band Management Group (Administration) Ms. WONG Hau-ning
副總監 黃劍青先生	Deputy Band Master Mr. WONG Kim-chung	樂隊管理小組成員 (表演) 楊百文先生	Member of Band Management Group (Performance) Mr. YANG Pak-man
樂隊管理小組成員 (會議聯絡人) 施自強先生	Member of Band Management Group (Liaison Officer) Mr. SZE Chi-keung	樂隊管理小組成員 (靈修) 蕭健文先生	Member of Band Management Group Mr. SIU Kin-man

輔助隊 Auxillary Unit			
隊牧 楊建強牧師	Chaplain Rev. William YEUNG Kin-keung	副隊長 郭宇先生 梁耀宗先生 盧廷姿女士 謝偉強先生	Lieutenant Mr. KWOK Yue Mr. LEUNG Yiu-chung Ms. Jennifer LO Ting-chi Mr. Alex TSE Wai-keung
隊長 梁玉池先生	Captain Mr. LEUNG Yuk-chee		

儀仗隊 Ceremonial Company			
隊牧 江耀龍牧師	Chaplain Rev. Kenneth KONG Yiu-lung	副隊長 馮聖華先生 (活動組) 徐明江先生 (支援組)	Lieutenant Mr. FUNG Shing-wah Mr. TSUI Ming-kong
隊長 莫禮明先生	Captain Mr. MOK Lai-ming		
副隊長 李振明傳道 (禮儀組) 林金池先生 (訓練組)	Lieutenant Mr. LEE Chun-ming Mr. LAM Kam-chi	輔助導師 余焯華先生 (禮儀組) 彭可勝先生 (訓練組) 呂健文先生 (活動組) 李璇菽先生 (支援組)	Warrant Officer Mr. YU Cheuk-wah Mr. Hoson PANG Ho-shing Mr. Timothy LUI Kin-man Mr. Paul LEE Suen-chow

見習導師分隊 Officer Cadet Company			
隊牧 鄭佑生牧師	Chaplain Rev. Dr. CHENG Yau-sang	副隊長 朱煜明先生 黃燕儀女士	Mr. Victor CHU Yuk-ming Ms. Annie WONG Yin-yi
隊長 甘國建先生	Captain Mr. KAM Kwok-kin		

國際及內地事工委員會 International and Mainland Relations Committee			
主席 江俊華女士	Chairperson Ms. Eva KONG Chun-wah	委員 盧永靖先生 曾家石先生 胡定邦先生 翁靜渾牧師	Members Mr. Wesley LO Wing-ching Mr. TSANG Ka-shek Mr. Sunny WU Ting-pang Rev. YUN Chung-shun
委員 馮聖華先生 馮偉權牧師 羅宇齡先生 李強富先生	Members Mr. FUNG Shing-wah Rev. FUNG Wai-kuen Mr. LAW Yu-ning Mr. LEE Keung-fu		

財務委員會 Finance Committee			
主席 談允中先生	Chairperson Mr. Stephen TAM Wan-chung	委員 李家輝先生 梁秀英女士 李振鴻先生 吳源峰先生	Members Mr. LEE Ka-fai Ms. LEUNG Sau-ying Mr. LI Chun-hung Mr. Ben NG Yuen-fung
委員 方永光先生 林偉耀先生	Members Mr. FONG Wing-kong Mr. Ivan LAM Wai-yiu		

新會址發展委員會 HQ Office Development Committee

主席 潘香強先生	Chairperson Mr. Allan POON Heung-keung	成員 李炳光牧師 李日誠牧師 吳振智牧師 蘇以葆主教 曾家石先生 屈富仁先生 黃承香牧師 易嘉濂博士	Member Rev. Dr. LI Ping-kwong, SBS Rev. Daniel LI Yat-shing Rev. Dr. NG Chun-chi The Rt. Rev. SOO Yee-po Mr. TSANG Ka-shek Mr. WATT Fu-yan Rev. Enoch WONG Sing-heung Dr. Lawrence YICK Kar-lim, MH
成員 陳聖光先生 陳以誠醫生 張烈文先生 許朝英社長 林均堂先生	Member Mr. Paul CHAN Sing-kong, MH Dr. CHAN Yee-shing Mr. CHEUNG Lit-man Mr. David HUI Chiu-ying Mr. Carl LAM Kwan-tong		

總部職員 Headquarters Staff

1/9/2012 – 31/8/2013

總幹事 吳淑玲女士	General Secretary Ms. Angel NG Suk-ling		
副總幹事 (行政及制服團隊) 陳美珊女士	Deputy General Secretary (Administration & Uniformed Group) Ms. Emily CHAN May-shan	副總幹事 (訓練及拓展) 李志輝先生	Deputy General Secretary (Training & Development) Mr. LI Chi-fai

行政部 Administration Department

行政幹事 李翠霞女士	Administrative Secretary Ms. Grace LEE Chui-ha	資訊科技幹事 梁肇安先生	Information Technology Secretary Mr. LEUNG Siu-on
文員 梁嘉儀女士 (由2012年10月)	Administration Clerk Ms. Gladys LEUNG Ka-yee (From 10/2012)	庶務員 唐碧賢女士 (至2013年8月)	Workman Ms. TONG Pik-yin (Up to 8/2013)

會計部 Accounts Department

會計主任 湯惠賢女士	Accounting Officer Ms. Tokyo TONG Wai-yin	精品廊文員 楊勝南先生	BB Shop Clerk Mr. Leo YEUNG Shing-nam
會計文員 林靜婷女士	Accounts Clerk Ms. Zoe LAM Ching-ting		

公關及籌款部 Public Relations and Fundraising Department

公關及籌款幹事 楊彩雲女士	Public Relations and Fundraising Secretary Ms. Candice JAN Choi-wan	公關及籌款助理 吳愷欣女士	Public Relations and Fundraising Assistant Ms. Agnes NG Hoi-yan
-------------------------	---	-------------------------	---

制服團隊部 Uniformed Group Division

制服團隊部主管 劉家輝先生 (至2013年8月) 朱煜明先生 (由2013年8月)	Head of Uniformed Group Division Mr. LAU Ka-fai (Up to 8/2013) Mr. Victor CHU Yuk-ming (From 8/2013)	發展幹事 陳汝康先生 鄭美婷女士 林子謙先生 吳佩儀女士 (由2012年10月至2013年3月) 吳宇婷女士 (由2013年5月) 溫可立先生	Development Secretary Mr. CHAN Yu-hong Ms. CHENG Mei-ting Mr. LAM Tsz-him Ms. Chloe Ng Pui-yee Ms. NG Yu-ting (From 5/2013) Mr. Steven WAN Ho-lap
發展主任 吳惠敏女士 曾子峰先生	Development Officer Ms. Tiffany NG Wai-man Mr. TSANG Tsz-fung	發展助理 周燕雯女士	Development Assistant Ms. CHOW Yin-man



訓練及拓展部 Training & Development Division			
訓練及拓展部主管 陳紀安女士	Head of Training & Development Division Ms. Deon CHAN Kei-on		
臻訓中心 Anchor House			
訓練主任 蔡恩健先生 (由2013年8月) 朱煜明先生 (至2013年7月) 黎智榮先生 翁志堅先生 (至2013年7月)	Training Officer Mr. Gary CHOY Yan-kin (From 8/2013) Mr. Victor CHU Yuk-ming (Up to 7/2013) Mr. Calvin LAI Chi-wing Mr. YUNG Chi-kin (Up to 7/2013)	訓練幹事 陳菊桃先生 蔡恩健先生 (至2013年7月) 曾萬成先生	Training Secretary Mr. Chris CHAN Kuk-to Mr. Gary CHOY Yan-kin (Up to 7/2013) Mr. TSANG Man-shing
市場及傳訊幹事 洪琮琮女士	Marketing & Communication Secretary Ms. Jenny HUNG King-king	訓練助理 何富榮女士 羅振輝先生	Training Assistant Ms. Kelly HO Suen-ying Mr. LO Chun-fung
市場及銷售幹事 戴詩琳女士	Marketing & Sales Secretary Ms. Stephanie TAI Sze-lam	庶務員 高帶好女士	Workman Ms. Jenny KO Tai-ho
伙伴倡自強社區協作計劃 Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme			
項目經理 黎宛珊女士	Project Manager Ms. Poco LAI Yuen-shan	訓練員助理 陳浩光先生(至2013年1月) 周如鳳女士(至2013年3月)	Trainer Assistant Mr. CHAN Ho-kwong (Up to 1/2013) Ms. CHOW Yu-fung (Up to 3/2013)
訓練員 何家旗先生 (至2012年12月) 關卓雄先生 (至2013年6月)	Trainer Mr. HO ka-ki (Up to 12/2012) Mr. Kwan Cheuk-hung (Up to 6/2013)		
臻品中心 Stedfast House			
訓練幹事 林得志先生	Training Secretary Mr. LAM Tak-chi	訓練助理 麥婉盈女士	Training Assistant Ms. Elaine MAK Yuen-ying
臻睦中心 Waste Recovery Scheme			
土瓜灣服務處 Tokwawan Service Centre			
項目經理 游薦林先生	Project Manager Mr. Joe YAU Man-lam	門市主任 黃天允先生	Shop Supervisor Mr. Toby WONG Tin-wan
荃灣服務處 Tsuen Wan Service Centre			
項目主任 梁永權先生	Project Officer Mr. LEUNG Wing-kuen	門市主任 宋綺薇女士 (由2012年9月)	Shop Supervisor Ms. SUNG Yi-mei (From 9/2012)
葵涌服務處 Kwai Chung Service Centre			
項目主任 鮑錦寧女士	Project Officer Ms. Phoebe PAO Kam-neng	門市主任 黃慧芳女士	Shop Supervisor Ms. WONG Wai-fong
學校社會工作部 School Social Work Division			
學校社會工作部主管 何仕泉先生	Head of School Social Work Division Mr. Thomas HO Sze-chuen	文員 劉德就先生	Clerk Mr. Gorman LAU Tak-chau
社工 郭加欣女士 黎蔚燕女士 呂淑屏女士 楊秀清女士 袁詠兒女士	Social Workers Ms. KWOK Ka-yan Ms. LAI Wai-yin Ms. Alice LUI Suk-ping Ms. YEUNG Sau-ching Ms. Crystal YUEN Wing-yee	活動工作員 陳浩光先生 (由2013年1月) 趙必顯先生 (由2012年9月) 林秋明先生 (至2012年9月) 盧惠玲女士 (至2012年9月) 尹振光先生 黃鎮升先生 (由2012年9月) 楊影君女士 (由2012年9月) 葉耀文先生 (至2013年8月) 姚臻穎女士 (至2013年8月)	Program Worker Mr. CHAN Ho-kwong (From 1/2013) Mr. Baker CHIU (From 9/2012) Mr. LAM Chau-ming (Up to 9/2012) Ms. Cherie LO Wai-ling (Up to 9/2012) Mr. Daniel WAN Chun-kwong Mr. Jason WONG Chun-sing (From 9/2012) Ms. Claudia YEUNG Ying-kwan (From 9/2012) Mr. Ricky YIP Yiu-man (Up to 8/2013) Ms. YIU Chun-wing (Up to 8/2013)



香港基督少年軍之友報告

Report from Stedfast Association, Hong Kong

香港基督少年軍之友（下稱少友）週年會員大會於2012年12月3日假稻香超級漁港舉行。少友一直在支援基督少年軍工作上不遺餘力，於是年度捐助\$60,488予基督少年軍，以舒緩其財政壓力。此外，少友於是年度共頒發23個獎學金予各成績優異或經濟上有需要的少年軍隊員，金額合共\$32,000。

精品廊推出不少新產品，包括灰色純棉衛衣、環保記事簿連筆、雨傘及導師T恤等。總括而言，少友整體財政狀況理想，總收入扣除所有開支，純利共約14萬港元。

The Stedfast Association, Hong Kong Limited (SAHK) held its Annual General Meeting on 3 December 2012 at Pier 88. As always, SAHK spared no effort to support BB's work. This year, it donated HK\$60,488 to BB for easing its financial pressure. In addition, SAHK issued 23 scholarships with an aggregation amount of HK\$32,000 to Brigaders with outstanding school results or Brigaders with financial needs.

BB Shop launched a number of new products, including grey sweaters, notebooks with pens, umbrellas and officer t-shirts. Generally speaking, SAHK's overall financial condition is satisfying. After deducting all expenditures from the total income, the net profit was approximately HK\$140,000.



委員會及工作小組報告

Reports from the Committees and Working Groups

分隊工作事務 Company Affairs

分隊工作委員會（下稱分工會）於是年度集中檢討分區化發展，並修訂了區委員會手冊之部份規定。同時，委員跟進中級組優化研究小組的報告，進行深入訪問，並於6月份舉行「優化中級組Good Practice推介會」。委員會更關注到社會文化轉變對隊員戀愛婚姻觀的衝擊，並建議先由導師培訓入手。



This year, the Company Work Committee (CWC) focused on the evaluation of districtization and amended certain regulations in the District Committee hand book. At the same time, CWC also conducted in-depth interviews according to the report of the Company Section Optimization Research Team, and organized the "Good Practice -- Company Section Optimizing Presentation". CWC also acknowledged that the transformation of social culture is affecting our Brigaders' views over love and marriage, and suggested to deal with it firstly by providing more training to Officers.

訓練事宜 Training Issues

訓練委員會（訓委會）繼續修訂中級組各項專章的訓練大綱，並提出新增「飛行探知章」。委員會完成高級組獎章紀錄手冊，並檢視教練委任制度。為回應中級組優化研究小組的報告，舉行小隊長訓練交流會。另外，為了進一步培訓及凝聚小隊長，開辦小隊長議會(NCO Conference)。

The Training Committee (TC) has continued to amend the training syllabuses of the awards for Company Section and has added the new "Aviation Badge". TC has also published the award record of Senior Section and reviewed the appointment system of instructors. In respond to the report of the Company Section Optimization Research Team, TC has organized NCO training exchange programme. Apart from this, it has organized the NCO Conference so as to provide further training to NCOs and build up the bonding between NCOs from different Companies.

社會服務 Social Services

社會服務委員會（下稱社委會）負責督導臻訓中心、臻品中心和學校社工部的發展方向和策略。本年度繼續開拓環保教育和推廣服務社區的精神，亦透過申請基金試行幼兒品德教育及社工駐校服務。

The Social Services Committee (SSC) is responsible for supervising the development directions and strategy of Anchor House, Steadfast House and School Social Work Division. This year, SSC has continued to focus on promoting environmental protection education and the spirit of serving the society. It has also applied for foundations to launch toddlers' character education programme and in-school social work services.



國際及內地事工 International and Mainland Ministry

國際及內地事工委員會（下稱國委會）於本年度加強對澳門基督少年軍的支援，派出同工列席其執委會。委員亦積極跟進於深圳以基督少年軍訓練模式服侍青少年。此外，委員會繼續舉辦或推動分隊參加多項交流活動。

The International and Mainland Relations Committee (IRC) has given more support to The Boys' Brigade, Macau by sending one of our staff to attend the meetings of their Executive Committee. IRC is also following up on how to serve youths in Shenzhen with BB methods. Apart from this, IRC will continue to hold or promote exchange programs for Companies.

財政事務 Financial Affairs

財務委員會就本會財政狀況作監控和計劃，並積極探討各項投資儲蓄計劃，確保健康理財。

The financial condition of BBHK is being monitored and carefully calculated by the Finance Committee, which has diligently researched into various investment and saving schemes so as to ensure that our financial situation is healthy.



新會址的探討進程 The Progress on New Headquarter Project

新會址發展委員會於去年收集簽名爭取申請社區用地用作長遠發展用途，並繼續約見政府有關部門分享服務拓展計劃。

Last year, the New Headquarter Development Committee collected signatures for supporting our application for a piece of land for community use. We continued to meet with the relevant departments of Government to share with them our expansion plan.

部門報告

Departmental Reports

制服團隊部

Uniformed Group Division



2012-13年度，制服團隊部以鞏固、宣傳和開拓為方向，期望能逐步實踐三年計劃的各項目標。

鞏固

隨著制服團隊部的架構重組大致完成，一些政策如禮儀指引、總部網頁、內部會員資料系統、中級組獎章紀錄、教練委任程序等相繼作出更新。就分區化發展方面，部門繼續與區委員會緊密合作，加強分區的功能。此外，為了提升同工的工作能力，部門於本年起就分隊特別關注的課題，引入內部培訓工作坊。

宣傳

本年度的宣傳工作集中於不同宗派及各種學院作異象分享，並繼續進行小綿羊的宣傳及推動分隊開辦高級組、新增組別及招募新隊員加入。總部近年積極加強公關工作成效漸見，不同媒體連載「少年軍見證」並報道我們的活動。於各項大型活動，我們均邀請社會賢達親臨指導，加強對本會的認識，更蒙民政事務局局長曾德成先生應允，擔任本年大會操檢閱官，並有過百名嘉賓出席新總部大樓發展計劃的誓師儀式。

開拓

本年度開始，本會定期派同工列席澳門基督少年軍會議及活動，藉此加強兩地的聯繫，並加強支援，協助當地事工發展。保持與國內的接觸，帶領隊員到訪廣東省的教會，並舉辦四川社會服務及同心同根萬里行交流活動。國際方面，首次與蘇格蘭基督少年軍合作，進行互換交流大使計劃，並於本港舉行第一屆亞洲導師團契，開闊各成員的世界視野。

Starting from 2012-13, Uniformed Group Division (UGD) will strive to achieve all targets of our 3-year plan step-by-step with 3 aspects: consolidation, promotion and exploration.

Consolidation

The structure reconstruction of UGD is almost completed, certain policies were updated accordingly, including the ceremony guidelines, website of the Headquarters, internal members data system, award record of Company Section, and the appointment procedures of instructors. As for the development of districtization, UGD will continue to work closely with the 5 District Committees to enhance the effect of districtization. Furthermore, UGD had provided internal training workshops for our colleagues over the topics which are more concerned by Companies, so as to strengthen the ability of our colleagues.

Promotion

This year, UGD's promotion jobs focus on sharing our vision with different dominations and seminaries, continuing on promoting Anchor Lamb Section and Senior Section in Companies, encouraging Companies to open up new sections, and recruiting new Brigaders. In recent years, the Headquarters pays more attention on its public relations work. The result is significant, as more and more media serialize our "BB Testimony" and report our activities. We have also invited community leaders to be our guests in our major events to let them know more about us. Last year, We were also honored to have Mr TSANG Tak-sing GBS,JP, Secretary for Home Affairs, to be the inspector of our Founder's Day Parade. Over hundreds of guests also participated in our New Headquarters' Project Kick-off Ceremony.

Exploration

Since 2012-13, we send our colleagues to attend BB Macau's meetings and activities regularly, so as to strengthen the bonding between BBHK and BB Macau, enhance the support we can provide and assist in the development of BB Macau. To keep contact with Mainland China, we also lead our Brigaders to visit churches in Guangdong Province, organize the Social Service & Exchange Tour to Sichuan and take part in the HK Uniformed Groups 10,000 Miles Friendship Trek 2012. As for the connection with the World, we have, for the first time, worked together with BB in Scotland for an international ambassadors interchange programme and organized BB Asia 1st Officers' Fellowship to open up the eye sight of our members to the World.



2012-13 年度探訪分隊次數

No. of Visits to Companies in 2012-13

	集隊／活動 Parades / Special Events					立額禮／成立禮 Enrolment Services / Establishment Services					試辦期間探訪 Visits During Trial Period					合共 Total
	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	
同工 Staff	7	7	9	17	13	18	24	25	21	31	3	7	7	4	12	205
	53					119					33					
區委員 Members of Districts Committee	0	0	12	0	5	8	8	30	1	26	不適用					90
	17					73										

2012-13 年度同工出席各區會議、委員會會議、活動及聚會和統籌各區活動及訓練次數

Staff Attendance at District and Committee Meetings, Activities, Gatherings, Coordinating District Activities and Training Programs in 2012-13

會議 Meetings					活動／聚會 Activities					協助統籌各區活動／訓練 Coordinating District Activities / Training Programs					合共 Total
港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	
4	6	5	18	4	0	3	13	7	12	5	9	17	20	20	143
37					35					71					

2012-13 年度各區活動及訓練

No. of District Activities & Training Programmes Held in 2012-13

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	合共 Total
舉辦次數 No. of Activities	5	9	17	27	20	78
參與人次 No. of Participants	140	581	880	1900	428	3929



2012-13 年度事工簡介會

No. of Vision Sharing Workshops Held in 2012-13

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE	其他* Others	合共 Total
參與學校 Participating Schools	1	0	2	4	1	0	8
參與教會／機構 Churches / Participating Organizations	5	3	3	4	1	5	21

*包括神學院、宗派聚會等 Seminars & gatherings of different denominations are included.



訓練及拓展部

Training & Development Division

訓練及拓展部主要為本會提供非制服團隊訓練，轄下單位包括臻訓中心、臻品中心、臻睦中心及訓練學校等。臻訓中心負責營運挪亞方舟跨越奇園之高空繩網及歷奇活動設施。訓練學校是本會內部一個集訓及退修的營地。臻品中心專責推動青少年品格培育服務。臻睦中心負責土瓜灣、葵涌、荃灣地區廢料源頭分類社區教育及收回服務。



臻訓中心

於2009年起營運馬灣挪亞方舟歷奇訓練設施，包括室內訓練中心及戶外歷奇及繩網場地——跨越奇園。為分隊、學校、教會、宗教團體、公司、機構、提供專業的訓練服務。對內方面，以培訓少年軍導師和隊員為主，包括各類型導師訓練課程、小隊長訓練課程、各項隊員專章聯考等。對外方面，訓練及拓展部承辦不同類型的專業培訓服務，服務對象包括工商企業、政府部門、非牟利組織、大專院校、中小學及幼稚園、教會、神學院等。訓練內容主要包括團隊建立、領袖潛能、管理思維、品格培養、個人成長、歷奇福音等。



Training & Development Division (TDD) focuses mainly on providing non-uniformed group training to our members. Anchor House, Stedfast House, Waste Recovery Scheme and Training School are all under the management of TDD. Anchor House operates the high rope courses and maintains the adventurous training facilities in the Adventureland of Noah's Ark. Training School is a training and retreat campsite for internal use. Stedfast House mainly promotes youth character building services. Waste Recovery Scheme provides education about wastes separation and recycling services to the districts of To Kwa Wan, Kwai Chung and Tsuen Wan.

Anchor House

The Anchor House has been operating the adventurous training facilities (including the indoor training centre and the outdoor high rope courses of the Adventureland) in the Noah's Ark in Ma Wan since 2009. It has provided professional training services for Companies, schools, churches, religious organizations, corporations, and organizations. Internally, we focus mainly on training our Officers and Brigaders through various officer training courses, Non-Commissioned Officers (NCO) training courses and joint examinations of badges among companies.

Externally, we undertake diverse professional trainings for organizations including enterprises, government departments, non-profit making organizations, tertiary institutions, secondary and primary schools, kindergartens, churches and seminaries. Training items include team-building, leadership skills, management thinking, character building, personal growth and gospel adventure.



臻品中心

臻品中心以培育青少年良好品格為目標，藉著服務學習活動「Sharity愛共享」，推動青少年以具體行動關愛社群，實踐基督的愛，並從服務中提升個人能力。另外，推行「愛·家庭運動」，促進青少年關心父母與家人，共建和諧家庭。

Stedfast House

The Stedfast House promotes the "Sharity" activity, which is an activity for teenagers to learn to serve, in a hope of cultivating their sense of caring, encouraging them to apply the lesson of love which is taught in the Bible through specific events and strengthen their abilities. On the other hand, the Stedfast House launches the Love Family Project to encourage teenagers to care about their families and build a harmonious family.



臻睦中心

臻睦中心於2011年開始獲環境及自然保育基金資助，並發展成三個服務處，分別於土瓜灣、荃灣、葵涌區推行廢料回收計劃，每月合共回收近九噸廢膠，幫助居民培養環保回收習慣，建立美好的生活空間；中心除了透過回收工作推動環保外，亦藉招聘環保大使為青少年進行在職培訓。

Waste Recovery Scheme

The Waste Recovery Scheme was sponsored by the Environment and Conservation Fund since 2011. It is now operating 3 service centers and promotes waste recycling schemes in To Kwa Wan, Kwai Chung and Tsuen Wan, so as to help residents in these districts to form the habit of recycling and make a better living environment. 9 tons of plastic wastes in total are recycled every month. Apart from promoting the concept of environmental protection through its recycling work, it also recruits young people to act as environmental protection ambassadors and provide on-job training for them.



訓練學校

透過營運位於大埔的訓練學校，訓練及拓展部為本會內部提供優質集訓及退修營地服務，訓練學校全年共租用約85日，服務逾1600人。

Training School

TDD provides high-quality campsite for training and retreat function to our companies by running the Training School in Tai Po. Training School was rented out for 85 days in total last year, serving more than 1,600 people.



學校社會工作部

School Social Work Division

本部自2000年9月開始為九龍城區四所中學提供駐校服務。服務學校包括旅港開平商會中學、新亞中學、新法書院及東華三院黃笏南中學，學生人數約3,600人。2012年12月提供於新法書院的駐校服務亦隨著書院結束而完結。

駐校服務

本部本年度共處理310個個案；其中與學業／學校有關的個案有上升之趨勢。除個案輔導外，我們亦舉辦各類學生成長小組及活動、家長講座、親子溝通小組。

專業發展

為裝備同工專業技能以滿足服務使用者有關精神健康及情緒處理的需要，我們邀請了資深輔導員黃麗璋女士進行了一系列有關的培訓；另外，同工亦積極參與不同的課程與工作坊，及恆常作彼此交流以促進其專業發展。



2012-13年度處理個案總數：310

No. of Cases Handled in 2012-13: 310

School Social Work Division (SSWD) has stationed social workers in four secondary schools in the Kowloon City District since September 2000, serving schools like Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School, New Asia Middle School, New Method College and TWGHS Wong Fut Nam College, serving around 3,600 students. The School Social Worker Service in New Method College will be terminated in December 2012 following the closure of the school.

Stationing Services

In aggregation, 310 cases were handled by SSWD this year, while the number of cases related to school life or study showed a rise. Apart from providing counseling services, we also held various student development workshops and activities, parents' seminars, parent-child communication groups.

Professional Development

In order to strengthen our colleague's professional competence in handling cases related to emotional and mental health, we were pleased to have Ms. WONG Lai-cheung, a senior counsellor, to organize a series of workshops for us. Our staff also further equipped themselves by actively participating in different courses, workshops, and regular sharing sessions.



問題性質 Natures	個案數目 No. of Cases
與學業／學校有關 School-related Issues	120
成長適應 Developmental Adjustment	20
情緒／精神健康 Emotional / Mental Health	60
家庭關係 Family Relationship	44
違反社會規範 Anti-Social Norms	5
與性有關 Sex-related Issues	2
朋輩關係 Peer Relationship	51
與毒品有關 Drug-related issues	0
其他 Others	8

2012-13年度小組／活動總節數：294

No. of Groups Activities Organized in 2012-13: 294

2012-13年度小組／活動出席總人次：10,650

Attendance of Groups Activities in 2012-13: 10,650

小組／活動 Groups Activities	服務節數 No. of Sessions	出席總人次 Attendance
與學業／學校有關 School-Related Issues	21	1548
成長適應 Developmental Adjustment	88	2210
家庭教育 Family Relationship	17	359
朋輩關係 Peer Relationship	38	1437
迎新 Orientation	1	23
領袖訓練 Leadership Training	92	4482
義工服務 Volunteerism	10	233
社區參與 Community Participation	5	52
研習／交流活動 Study/Exchange Program	4	50
其他 Others	18	256



2012-13年度諮詢服務總人次：2,280*

Number of Consultation Services Used in 2012-2013: 2,280*

*諮詢人包括學生、家長、老師及其他社區團體，因每人的諮詢內容可能多於一項，故諮詢總數目會多於諮詢人次總數目

*Clients of consultation services include students, parents, teachers and other community organizations. Since each client may consult about more than one topic, the total number of topics discussed are more than the total number of consultations.

諮詢內容 Topics of Consultation	總數目 Total
與學業／學校有關 School-Related Issues	428
成長適應 Developmental Adjustment	72
情緒／精神健康 Emotional / Mental Health	169
家庭關係 Family Relationship	112
違反社會規範 Anti-Social Norms	2
與性有關 Sex-related Issues	7
朋輩關係 Peer Relationship	230
教師／學校系統 Teacher / School System	12
課外活動 Extra-curricular Activities	324
社會工作／社會服務 Social Work / Social Service	377
一般學生問題 Student Issues in General	504
與毒品有關 Drug Related Issue	2
其他 Others	41



職員培訓及團隊活動

Staff Development and Team-Building Activities

在職培訓津貼

本會鼓勵同工積極參與在職培訓，並提供時間及金錢津貼，以加強同工的專業及服務水平。本年度共有49人次申請津貼參與28項培訓活動，為時共589小時。

Subsidy on Staff Development

We have made every effort to encourage our staff to take up on-the-job trainings by offering time allowance and financial subsidy, so as to enhance their professionalism and upgrade their service standard. This year, we have had 49 applications for subsidies for a total of 28 activities, which amounted to 589 hours of training.



培訓類別 Types of Training	項目 No. of Programmes	參與人次 No. of Participants	進修小時 No. of Hours
青少年及輔導服務 Youth & Counselling Services	6	19	154
專業技能 Professional Skills	4	5	212
管理及督導 Management & Supervision	6	12	66
電腦及資訊科技應用 Computer & IT Application	5	4	42
其他 Others	7	9	115
總數 Total	28	49	589

同工會及內部培訓

是年度繼續舉行每季同工會及隔週祈禱會。約30次內部培訓活動，主題包括時間管理、演說技巧、歷奇與成長、聖經中看接待、個案研討等。

Staff Meeting, Prayer Meetings, and Internal Training

Quarterly staff meetings and bi-weekly prayer meetings were held regularly. This year, around 30 internal training sessions were held. Topics included time management, public speaking, adventured training and growth, bible study on hospitality, case study, etc.

同工發展同樂日 (2013年5月28日)

是年度「同工發展同樂日」假大埔訓練學校舉行。活動內容包括：性格分析問卷、聯誼活動及黃昏燒烤等。同時藉著詩歌分享和彼此代禱，讓同工享受一同敬拜的時間，為機構的發展、為個人工作上所面對的挑戰，一同守望，彼此代求。

Staff Development Fun Day (28 May 2013)

Fun Day of this year took place at Tai Po Training School. Programmes included questionnaire on Personality Inventory, games and Barbecue night. Besides, we enjoyed some worshiping time with hymns and prayers. We also prayed for the development of the organization and our challenges at work. Such retreat gave us new strength to move on.



會員人數統計 Membership Statistics

會員總人數 Total Membership : 11,840 (至2013年3月31日 ; Up to 31 March 2013)

會員總人數增長率 Increase Rate of Total Membership: 1.9%

總部會員¹人數 HQ Membership¹: 263

分隊會員人數 Company Membership: 11,577

分隊導師人數 No. of Company Officers: 1,979

分隊隊員人數 No. of Brigaders: 9,598

分隊導師及隊員之性別及組別分佈

Distribution of Company Officers & Brigaders among Sex and Sections

	組別 Section	男 Male	女 Female	總人數 Total	佔隊員之百分率 %Among Brigaders
隊員 Brigaders	小綿羊 Anchor Lamb	654	526	1,180	12.3%
	幼級組 Pre-junior	742	619	1,361	14.2%
	初級組 Junior	2,212	1,528	3,740	39.0%
	中級組 Company	1,862	1,287	3,149	32.8%
	高級組 Senior	70	21	91	0.9%
	融合組 Integrated	44	33	77	0.8%
分隊隊員人數 No. of Brigaders		5,584	4,014	9,598	100%



導師 Officers	/	997	982	1,979	/
分隊會員人數 No. of Company Members		6,581	4,996	11,577	/

分隊導師與隊員比例 Proportion of Officers to Brigaders: 1 : 4.8

是年度²新成立及復辦分隊數目 Total No. of Newly² Established & Reactivated Companies: 11

是年度停辦分隊數目 Total No. of Suspended Companies: 5

活躍分隊³數目 Total No. of Valid Companies³: 241

¹ 總部會員指各委員會委員及其轄下單位的導師，並學校分隊監督和總部辦事處職員。如委員或導師同時擔任分隊導師，其會籍會以分隊會員計算，並不包括在總部會員人數內。

² 是年度指2012年4月1日至2013年3月31日（計算至317分隊）。

³ 每年活躍分隊之計算是由去年活躍分隊數目加上新成立分隊數目，再減去停辦分隊數目。

¹ HQ Membership includes Committee Members and Officers from the Working Groups under different Committees, Supervisors (School Company), and staff of HQ Office. If Committee Members or Officers are also registered as Company Officers, they should be counted as Company Members instead of HQ Members.

² This Year refers to 1 April 2012 to 31 March 2013. (Counted as 317th Company)

³ The no. of Valid Companies each year counts from the no. of Valid Companies last year, in addition to the no. of Newly Established Companies, and with the subtraction of the no. of Suspended Companies.

分隊一覽表

List of Valid Companies

(截至 as at 31/3/2013)

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
3	循道衛理聯合教會愛華村堂	The Methodist Church Epworth Village Church
4	香港中華基督教青年會佐敦會所	Chinese YMCA of Hong Kong Jordan Centre
5	循道衛理聯合教會北角堂	The Chinese Methodist Church North Point
7	循道衛理聯合教會觀塘堂	Kwun Tong Methodist Church
8	中華基督教會基真堂	The Church of Christ in China Kei Chun Church
12	宣道會麗瑤堂	Lai Yiu Alliance Church
13	循道衛理聯合教會香港堂	The Chinese Methodist Church Hong Kong
15	中華錫安傳道會慈雲山 錫安青少年綜合服務中心	Chinese Evangelical Zion Church Tsz Wan Shan Zion Children and Youth Integrated Service Centre
20	香港培道小學	Pooi To Primary School
21	基督教聖約教會堅樂堂	The Mission Covenant Church Kin Lok Church
* 23	循道衛理聯合教會李惠利中學	The Methodist Lee Wai Lee College
28	路德會呂明才中學	Lui Ming Choi Lutheran College
32	基督教宣道會秀茂坪堂	Sau Mau Ping Alliance Church
35	循道衛理聯合教會藍田堂	Lam Tin Methodist Church
37	基督教香港信義會靈合堂	ELCHK - Communion Lutheran Church
38	循道衛理聯合教會沙田堂	Shatin Methodist Church
40	九龍城浸信會外展中心	Kowloon City Baptist Church Outreach Centre
45	葵涌平安福音堂	Kwai Chung Peace Evangelical Centre
46	路德會賽馬會富善綜合服務中心	Jockey Club Fu Shin Lutheran Integrated Service Centre
47	路德會新翠少年中心	Sun Chui Lutheran Children Centre
48	宣道會深水埗堂	Christian & Missionary Alliance Sham Shui Po Church
50	香港浸信教會	Hong Kong Baptist Church
51	真理浸信會榮光堂	Truth Baptist (Glory) Church
52	中國基督教播道會天泉堂	EFCC-Tin Chuen Church
53	金巴崙長老會道顯堂	Cumberland Presbyterian Tao Hsien Church
55	新希望浸信會	New Hope Baptist Church
56	中華基督教會合一堂 (香港堂)	CCC Hop Yat Church (Hong Kong Church)
57	以馬內利浸信會	Immanuel Baptist Church
58	屯門基督教會	Tuen Mun Christian Church
59	基督教中華完備救恩會大埔堂	The Chinese Full Gospel Church Tai Po Church
60	金巴崙長老會禧臨堂	Xi Lin Cumberland Presbyterian Church
61	觀塘浸信會	Kwun Tong Baptist Church
62	慈愛浸信會	Tsz Oi Baptist Church
63	香港九龍塘基督教中華宣道會大坑東堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Tai Hang Tung Church
65	中華基督教禮賢會香港堂	Chinese Rhenish Church Hong Kong
66	基督教深井靈光堂	Deepwell Emmanuel Church
70	基督教香港信義會深信堂	ELCHK Faith Lutheran Church
71	中華傳道會基石堂	CNEC Kei Shek Church
74	中華基督教會長老堂	CCC Cheung Lo Church
75	永興浸信會	Evergrow Baptist Church
77	基督教樂道會深水埗堂	Lock Tao Christian Association Sham Shui Po Church
78	九龍塘基督教中華宣道會黃埔聯福堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. United Gospel Church Whampoa
79	基督教香港信義會葵恩堂	ELCHK Kwai Yan Lutheran Church
80	沙田浸信會	Shatin Baptist Church
81	香港中華基督教青年會新界會所	Chinese YMCA of Hong Kong, New Territories Centre
82	沙田平安福音堂	Shatin Peace Evangelical Centre
83	基督教聖約教會堅樂小學	The Mission Covenant Church Holm Glad Primary School

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
84	香港路德會增城兆霖小學	Lutheran Tsang Shing Siu Leun School
85	路德會呂祥光小學	Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School
86	基督教華富邨潮人生命堂	The Wah Fu Swatow Christian Church
87	路德會呂祥光中學	Lui Cheung Kwong Lutheran College
88	天水圍循道衛理中學	Tin Shui Wai Methodist College
89	賽馬會官立中學	Jockey Club Government Secondary School
91	浸信會呂明才小學	Baptist Lui Ming Choi Primary School
92	基督教粉嶺神召會小學	Fanling Assembly Of God Church Primary School
93	炮台山循道衛理中學	Fortress Hill Methodist School
95	香港中華基督教青年會荃灣會所	YMCA Tsuen Wan Centre
96	基督教會加利利堂藍田堂	Christian Galilee Church, Lam Tin
97	九龍城浸信會	Kowloon City Baptist Church
99	中華基督教會基華小學（九龍塘）	CCC Kei Wa Primary School (Kowloon Tong)
100	路德會聖馬太學校（秀茂坪）	St. Matthew's Lutheran School (S.M.P.)
101	中華基督教青年會小學	Chinese YMCA Primary School
102	路德會聖十架學校	Holy Cross Lutheran School
104	北角協同中學	Concordia Lutheran School - North Point
105	基督教香港崇真會西貢堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Sai Kung Church
107	聖公會聖彼得小學	SKH St Peter's Primary School
110	聖公會偉倫小學	SKH Wei Lun Primary School
111	路德會西門英才中學	Gertrude Simon Lutheran College
112	中華基督教會拔臣小學	CCC But San Primary School
113	馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學	Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Chan Duen Hey Mem College
114	基督教宣道會宣基小學	Christian and Missionary Alliance Sun Kei Primary School
115	培正道浸信會	Pui Ching Road Baptist Church Limited
117	基督教香港信義會馬鞍山信義學校	The ELCHK Ma On Shan Lutheran Primary School
118	中華基督教會基慈小學	CCC Kei Tsz Primary School
119	基督教信義會元朗信義中學	ELCHK Yuen Long Lutheran Secondary School
120	基督教香港信義會心誠中學	ELCHK Fanling Lutheran Secondary School
121	港澳信義會慕德中學	HKMLC Queen Maud Secondary School
122	路德會梁鉅鏐小學（下午校）	Leung Kui Kau Lutheran Primary School (P.M.)
125	路德會沙崙學校	Sharon Lutheran School
127	中國基督教播道會靈福堂	Evangelical Free Church of China-Ling Fook Church
128	路德會協同中學	Concordia Lutheran School
130	中華基督教會基順學校	CCC KEI SHUN SPECIAL SCHOOL
131	金巴崙長老會耀道小學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School
132	匯基書院	United Christian College
133	宣道會筲箕灣堂	Shaukiwan Alliance Church
135	耀中國際學校	Yew Chung International School
136	中華基督教禮賢會恩慈學校	Rhenish Church Grace School
137	聖公會德田李兆強小學	SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School
138	路德會啟聾學校	The Lutheran School for the Deaf
139	聖公會呂明才紀念小學	SKH Lui Ming Choi Memorial Primary School
140	耀東浸信會	Yiu Tung Baptist Church
142	上水宣道小學	Alliance Primary School Sheung Shui
144	中國基督教播道會尖福堂	EFCC-Tsim Fook Church
145	香港宣教會恩光堂	Hong Kong Evangelical Yan Kwong Church
147	基督教聖約教會小天使（天盛）幼稚園	The Mission Covenant Church Little Angel (Tin Shing) Kindergarten
149	筲箕灣福音堂	Shaukiwan Evangelical Church
150	基督教香港崇真會救恩堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Kau Yan Church
152	中國基督教播道會順安堂	EFCC-Shum On Church
154	浸信會天虹小學	Baptist Rainbow Primary School

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
157	柴灣信愛學校	Chai Wan Faith Love Lutheran School
158	中華基督教會基灣小學	CCC Kei Wan Primary School
160	大圍平安福音堂	Tai Wai Peace Evangelical Centre
162	禮賢會彭學高紀念中學	Rhenish Church Pang Hok Ko Memorial College
163	宣道會信愛堂	Shium Ay Alliance Church
164	聖公會馬鞍山主風小學	SKH Ma On Shan Holy Spirit Primary School
165	香港中華基督教青年會盛愛之家 庇護工場及宿舍	Chinese YMCA of Hong Kong Home of Love Yung Shing Sheltered Workshop & Hostel
167	基督教香港崇真會窩美堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Wo Mei Church
168	聖公會青衣主恩小學	SKH Tsing Yi Chu Yan Primary School
169	聖公會仁立小學	SKH Yan Laap Primary School
170	五旬節聖潔會筲箕灣堂	Pentecostal Holiness Church Shaukiwan Assembly
171	香港萬國浸信會	Crusade Universal Baptist Church (Hong Kong) Limited
172	五旬節新茂生小學	Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School
173	宣道會錦繡堂	Fairview Park Alliance Church
176	大埔循道衛理小學	Tai Po Methodist School
177	宣道會陳朱素華紀念中學	Christian Alliance S W Chan Memorial College
178	香港中華基督教青年會天水圍天澤會所	Chinese YMCA of Hong Kong (Tin Shui Wai Tin Chak Centre)
179	香港宣教會恩磐堂	Grace Hong Kong Evangelical Church
180	東華三院黃笏南中學	Tung Wah Group Of Hospitals Wong Fut Nam College
182	基督教聖約教會恩臨堂	The Mission Covenant Church Yan Lam Church
183	基督教香港信義會信愛堂	ELCHK Faith Love Lutheran Church
185	循理會屯門青少年綜合服務中心	Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Service Centre
186	基督教聖約教會耀安堂	Mission Covenant Church Yiu On Church
187	聖公會陳融中學	SKH Chan Young Secondary School
188	圓洲角浸信會	Yuen Chau Kok Baptist Church
190	港青基信書院	YMCA of Hong Kong Christian College
191	中國基督教播道會厚恩堂	EFCC-Abundant Grace Church
193	柴灣浸信會社會服務處	Chai Wan Baptist Church Social Service
195	中華便以利會油麻地堂	China Peniel Missionary Society Inc - Yaumati Church
196	博愛潮語浸信會東頭堂	Brotherly Love Swatow Baptist Church Tung Tau Chapel
198	香港九龍塘基督教中華宣道會長沙灣福盛堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Cheung Sha Wan Fuk Shing Church
199	聖公會聖道堂	SKH Church of the Holy Word
200	基督教宣道會藍田堂	Lam Tin Alliance Church
201	筲箕灣崇真學校	Shaukiwan Tsung Tsin School
202	循道衛理聯合教會亞斯理衛理小學	Asbury Methodist Primary School
203	聖公會仁立紀念小學	SKH Yan Laap Memorial Primary School
205	崇真小學暨幼稚園	Tsung Tsin Primary School and Kindergarten
206	中華基督教會桂華山中學	CCC Kwei Wah Shan College
207	浸信宣道會呂明才小學	Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School
208	崇真書院	Tsung Tsin College
210	路德會聖十架堂	Holy Cross Lutheran Church
211	激活英文小學	Gigamind English Primary School
212	中華基督教會灣仔堂基道小學	CCC Wanchai Church Kei To Primary School
213	銅鑼灣浸信會	Causeway Bay Baptist Church
214	閩僑中學	Man Kiu College
216	紅磡浸信會	HungHom Baptist Church
218	和樂浸信會	Wo Lok Baptist Church
219	路德會聖雅各幼稚園	St. James Lutheran Kindergarten
220	中國基督教播道會恩福堂	EFCC-Yan Fook Church
221	中華基督教會全完第一小學	CCC Chuen Yuen First Primary School
222	富山平安福音堂	Fu Shan Peace Evangelical Centre Limited

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
223	聖公會聖保羅堂	SKH St. Paul's Church
224	中華傳道會中心堂	CNEC Fellowship Church
225	深培中學	Semple Memorial Secondary School
226	將軍澳循道衛理小學	Tseung Kwan O Methodist Primary School
227	金巴崙長老會耀道中學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School
228	基督教中國佈道會九龍灣萬善堂	ECF Kowloon Bay Maan Shin Church
229	中國基督教播道會顯恩堂	EFCC-Glorious Grace Church
230	五旬節聖潔會永光堂	Wing Kwong Pentecostal Holiness Church
231	東涌靈糧堂	Tung Chung Ling Liang Church
232	香港宣教會恩霖堂	Hong Kong Evangelical Yan Lam Church
233	基督教會恆道堂	The Christian Church Of Eternal Truth
234	香港華人基督會恩庭睦鄰中心	HKCCC The Grace Neighbourhood Center
235	恩光社會服務中心	Yan Kwong Social Service Centre
236	長洲浸信會	Cheung Chau Baptist Church
237	馬鞍山循道衛理小學	Ma On Shan Methodist Primary School
238	中華基督教禮賢會大埔堂	The Chinese Rhenish Church, Tai Po
240	聖公會基愛小學	SKH Kei Oi Primary School
242	香港九龍塘基督教中華宣道會宣中堂	Kowloon Tong Church of The C. C. & M.A. The Christian Alliance College Church
243	聖公會聖多馬堂	Hong Kong Sheng Kung Hui St. Thomas' Church
244	香港九龍塘基督教中華宣道會石籬堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Shek Lei Church
245	浸信宣道會明恩堂	Conservative Baptist Ming Yan Church Limited
246	海濱平安福音堂	Riviera Gardens Peace Evangelical Centre
247	基督教中國佈道會九龍迦南堂	ECF Kowloon Canaan Church
248	中國基督教播道會彩福堂 鄰舍家庭服務中心	EFCC- Choi Fook Church Neighbourhood Family Service Centre
249	新生命教育協會新生命福音堂	New Life Schools Incorporation New Life Church
250	香港基督教女青年會基督教事工部	Christian Ministry Department - Hong Kong Young Women's Christian Association
251	伯裘書院	Pak Kau College
252	神召會石硤尾堂	Assembly Of God Shek Kip Mei Church
253	中華基督教禮賢會紅磡堂	Chinese Rhenish Church, Hung Hom
254	東華三院呂潤財紀念中學	TWGHs Lui Yun Choy Memorial College
255	五旬節聖潔會永光書院	P.H.C. Wing Kwong College
257	真理浸信會真理堂	Truth Baptist (Truth) Church
258	中華基督教會廣福堂	The Church of Christ in China Kwong Fuk Church
259	真理浸信會富恩堂	Truth Baptist Church Fu Yan Church
260	聖公會莫壽增會督中學	S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School
261	基督教宣道會愛光堂	Christian & Missionary Alliance Ruth Hitchcock Memorial Church
262	循道衛理聯合教會麗瑤堂	Lai Yiu Methodist Church
263	中華傳道會盛福堂	CNEC Shing Fuk Church
264	基督教宣道會華基堂服務中心	The C&M Alliance Wah Kee Church
265	基督教崇真中學	Tsung Tsin Christian Academy
266	鳳溪創新小學	Fung Kai Innovative School
267	中華基督教會何福堂小學	CCC Hoh Fuk Tong Primary School
268	基督教香港崇真會筲箕灣堂	The Tsung Tsin Mission Of Hong Kong Shaukiwan Church
269	大埔浸信會	Tai Po Baptist Church
270	基督教信生會信恩堂	The Christian Church of Living Faith Shun Yan Church
271	紅磡浸信會生命樂福音堂	Hung Hom Baptist Church Open Heart Chapel
272	香港宣教會恩佑堂	Hong Kong Evangelical Church Yan Yau Church
273	循道衛理聯合教會馬鞍山堂	Ma On Shan Methodist Church
274	真理浸信會幼稚園	Truth Baptist Church Kindergarten
275	神召會禮拜堂天澤幼兒園	First Assembly of God Church Tin Chak Nursery
276	元朗商會小學	YUEN LONG MERCHANTS ASSOCIATION PRIMARY SCHOOL

隊號 No.	主辦單位	Organizing Units
277	香港九龍塘基督教中華宣道會豐盛堂	Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Fung Shing Church
278	基督教香港崇真會旺角堂錦泰分堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Mong Kok Church Kam Tai Branch Church
279	沙田浸信會小瀝源堂	Shatin Baptist Church Siu Lek Yuen Chapel
280	中華傳道會許大同學校	CNEC Ta Tung School
281	基督教聖約教會堅樂中學	The Mission Covenant Church Holm Glad College
282	沙田崇真學校	Shatin Tsung Tsin School
283	九龍塘學校（小學部）	Kowloon Tong School (Primary Section)
284	聖公會主愛小學（梨木樹）	S.K.H. Chu Oi Primary School (Lei Muk Shue)
285	上水培幼幼稚園	Sheung Shui Pui Yau Kindergarten
286	路德會陳蒙恩幼稚園	Chan Mung Yan Lutheran Kindergarten
287	北角衛理堂幼稚園幼兒園	North Point Methodist Church Kindergarten & Day Nursery
288	基督教中心幼稚園暨幼兒園	Christian Youth Centre Kindergarten and Nursery
289	中華基督教會基灣堂	Church of Christ in China Kei Wan Church
290	循理會白普理循理幼兒學校	Free Methodist Church Bradbury Chun Lei Nursery School
291	中華完備救恩會西貢堂	The Chinese Full Gospel Church Sai Kung Church
292	路德會救恩幼稚園	Redemption Lutheran Kindergarten
293	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學	Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
294	基督教宣道會大埔堂	Tai Po Christian and Missionary Alliance Church
295	聖公會榮真小學	S.K.H. Wing Chun Primary School
296	大埔浸信會幼稚園天澤邨分校	Tai Po Baptist Kindergarten Tin Chak Estate Branch
298	竹園區神召會太和康樂幼兒學校	Pentecostal Church of H.K. Tai Wo Nursery School
299	聖公會聖馬太小學	S.K.H. St Matthew's Primary School
300	博愛潮語浸信會	Brotherly Love Swatow Baptist Church
301	香港九龍塘基督教中華宣道會粉嶺堂	KTC of CC & MA Fanling Church
302	沙田神召會	Shatin Assembly Of God Church
303	路德會包美達社區中心	HK Lutheran Social Service, LC-HKS, Matha Boss Lutheran Community Centre
304	聖公會慈光堂柯佩璋幼稚園幼兒園	S.K.H. Kindly Light Church Or Pui cheung Kindergarten Nursery
305	浸信會愛群社會服務處培殷幼兒學校	Baptist Oi Kwan Social Service Pui Yan Pre-Primary School
306	聖公會救主堂	S.K.H. The Church of Our Saviour
307	聖公會基德小學	S.K.H. Kei Tak Primary School
*308	聖公會聖安德烈小學	S.K.H. St. Andrew's Primary School
*309	聖公會九龍灣基樂小學	S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok Primary School
*310	聖公會奉基千禧小學	S.K.H. Fung Kei Millennium Primary School
*311	循道衛理楊震社會服務處 鯉魚門晉朗綜合復康服務中心	Yang Memorial Methodist Social Service Lei Yue Mun Integrated Rehabilitation Services Centre
*312	順寧道平安福音堂	Shun Ning Road Peace Evangelical Center Ltd
*313	真理浸信會雅基堂	Truth Baptist Church (Yung Kei)
*314	路德會建生幼稚園	Kin Sang Lutheran Kindergarten
*315	聖公會奉基小學	S.K.H. Fung Kei Primary School
*316	啟基學校（港島）	Chan's Creative School (H.K. Island)
*317	基督教牧師教會薪火聚會點	Shepherd Community Church

「*」代表於2012-13年成立及復辦之新分隊。

「*」 represents the Companines, which established and reactivated in the year 2012-13.

2012-13年度共有11支分隊成立及復辦，5支分隊停辦。

11 Companies were established and reactirated; and 5 Companies were suspended in 2012-13.

活躍分隊之五區分佈情況 Distribution of Valid Companies among 5 Districts

	港島 HKI	九龍中 KC	九龍東 KE	新九西 NKW	新東北 NNE
活躍分隊	38	38	50	65	50
導師	380	330	399	472	298
隊員	1618	1744	1895	2134	2207
導師及隊員	1998	2074	2294	2606	2605

2012-13 (1/4/12-31/3/13) 年度開辦分隊數目

No. of New Companies Established in 2012-13 (1/4/12 - 31/3/13)

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
4	6	10

2012-13 (1/4/12-31/3/13) 年度新增組別分隊數目

No. of New Sections Established in 2012-13 (1/4/12- 31/3/13)

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
4	0	4

2012-13 (1/4/12-31/3/13) 年度試辦中之分隊數目

No. of Trial Companies in 2012-13 (1/4/12 - 31/3/13)

教會／機構 Churches / Organizations	學校 Schools	合共 Total
10	9	19

於2012-13年度申請試辦及復辦之分隊

Applied as Trial Companies & Reactivated Companies in 2012-13

試辦分隊

中華傳道會葵興堂
南亞路德會沐恩中學
基督教門諾會望恩堂
基督教宣道會太和幼稚園
基督教香港信義會宏信書院
基督教樂恩堂
粵南信義會腓力堂啟業幼兒學園
粵南信義會腓力堂愛鄰幼兒學園
廣東道平安福音堂
基督教香港信義會堅信堂
元朗靈糧堂

Trial Companies

C.N.E.C Kwai Hing Church
SALEM-Immanuel Lutheran College
Hope Mennonite Church
Christian and Missionary Alliance Church Tai Wo Kindergarten
ELCHK Lutheran Academy
Joyful Grace Christian Church
Lutheran Philip House Kai Yip Nursery School
Lutheran Philip House Oi Lun Nursery School
Canton Road Peace Evangelical Church Limited
ELCHK Abiding Faith Lutheran Church
Yuen Long Ling Liang Church

於2012-13年度停辦之分隊

73 香港九龍塘基督教中華宣道會曉麗堂
192 基督教中國佈道會聖道迦南書院
197 以勒浸信會
239 香港布廠商會朱石麟中學
241 中華基督教會龍門堂

Suspended Companies in 2012-13

Kowloon Tong Church of C.C. & M.A. Hiu Lai Church
ECF Saint Too Canaan College
Jireh Baptist Church
Hong Kong Weaving Mills Association Chu Shek Lun Secondary School
Lung Mun Mission Of Tuen Mun Church, The Church Of Christ In China

得獎名單

List of Awardees



榮譽勳章 Meritorious Service Medal (BBMSM) (2012)

李富華先生

Mr. LI Fu-wa

莫禮明先生

Mr. MOK Lai-ming

銅名譽獎章 Honourable Medal (BBHM) (2012)

陳敏儀女士

Ms. CHAN Man-yee

簡祺標牧師

Rev. KAN Kei-piu, Paul

羅宇齡先生

Mr. LAW Yu-ning

李寶珠牧師

Rev. LEE Po-chu

李耀強牧師

Rev. LEE Yiu-keung

鄭初漢牧師

Rev. TANG Chu-hang

姚穗珍校長

Ms. YAO Shu-chun

張啟森先生

Mr. CHEUNG Kai-sum

郭宇先生

Mr. KWOK Yue

李振明傳道

Mr. LEE Chun-ming

李永楨牧師

Rev. Daniel Wing Ching LEE

施自強先生

Mr. SZE Chi-keung

黃潔蓮校長

Ms. WONG Kit-lin

四十年長期服務獎 40-year Long Service Award (2012)

張子正先生

Mr. CHEUNG Chee-ching

馮兆榮先生

Mr. FUNG Shiu-wing

三十五年長期服務獎 35-year Long Service Award (2012)

張烈文先生

Mr. CHEUNG Lit-man

三十年長期服務獎 30-year Long Service Award (2012)

李富華先生

Mr. LI Fu-wa

莫禮明先生

Mr. MOK Lai-ming

二十五年長期服務獎 25-year Long Service Award (2012)

關永華先生

Mr. KWAN Wing-wah

二十年長期服務獎 20-year Long Service Award (2012)

周詠詩女士

Ms. CHAU Wing-sze

賴俊華先生

Mr. LAI Chun-wah

老家泰先生

Mr. LO Ka-tai

十五年長期服務獎 15-year Long Service Award (2012)

陳光培先生

Mr. CHAN Kwong-pui

陳偉芳女士

Ms. CHAN Wai-fong

林金池先生

Mr. LAM Kam-chi

李滿倫先生

Mr. LI Moon-lun

廖昭舜女士

Ms. LIU Chiu-shoon

廖麗慈女士

Ms. LIU King-chee

盧允華女士

Ms. LOO Wan-wa

蘇以葆主教

The Rt. SOO Yee-po

黃偉基先生

Mr. WONG Wai-kei, Vincent

余英嶽牧師

Rev. YU Ying-ngok

十年長期服務獎 10-year Long Service Award (2012)

陳澤生先生

Mr. CHAN Chak-sang

陳海儀女士

Ms. CHAN Hoi-yi

陳敏儀女士

Ms. CHAN Man-yee

陳懿雅女士

Ms. CHAN Yee-ah, Joyce

周嘉銘先生

Mr. CHAU Ka-ming

鄭潔瑩女士

Ms. CHENG Kit-ying, Janet

張桂強先生

Mr. CHEUNG Kwei-keung

張泳筠女士

Ms. CHEUNG Wing-kwan

蔣玉卿女士

Ms. CHIANG Yuk-hing

朱定宏先生

Mr. CHU Ting-wang

朱榮光先生

Mr. CHU Wing-kwong

鍾麗萍女士

Ms. CHUNG Lai-ping

鍾淑琴女士

Ms. CHUNG Shuk-kam

何啟雄先生

Mr. HO Kai-hung, Terry

金錫泰先生

Mr. KING Sik-tai, Horace

關文健先生

Mr. KWAN Man-kin

林巧玉女士

Ms. LAM Hau-yuk

林寶珠女士

Ms. LAM Po-chu

林佩芳女士

Ms. LAM Pui-fun

李智恆先生

Mr. LEE Chi-hang

李振明傳道

Mr. LEE Chun-ming

李麗儀女士

Ms. LEE Isabella

李寶珠牧師

Rev. LEE Po-chu

梁婉慧女士

Ms. LEUNG Yuen-wai

梁婉悠女士

Ms. LEUNG Yuen-yau

陸輝牧師

Rev. LUK Fai

沈威智先生

Mr. SHAM Wai-chi

冼日星先生

Mr. SIN Yat-sing

蕭慧敏女士

Ms. SIU Wai-man

蘇健邦先生

Mr. SO Kin-pong

施自強先生

Mr. SZE Chi-keung

譚文興先生

Mr. TAM Man-hing

杜耀基先生

Mr. TO Yiu-kei

曾子峰先生

Mr. TSANG Tsz-fung

黃佩珊女士

Ms. WONG Pui-san

楊進安先生

Mr. YEUNG Chun-on

楊耀榮先生

Mr. YEUNG Yiu-wing

楊玉儀女士

Ms. YEUNG Yuk-yee, Elize

五年長期服務獎 5-year Long Service Award (2012)



歐惠珊女士
陳智聰先生
陳麗萍女士
陳少賢先生
陳偉基先生
陳應謙先生
鄭錦榮先生
鄭敦傑先生
張卓健先生
張凱欣女士
張偉蓮女士
程玉琮女士
周美儀女士
朱民傑先生
鍾煥美女士
方禮賢女士
馮志明先生
馮泳霖女士
何思嵐女士
葉創基先生
郭文蘭女士
關嘉強先生
郭健民牧師
黎志偉先生
賴奕純女士
林葆欣女士
林少玲女士
林友銓先生
劉志超先生
劉靜宜女士
李龍峰先生
李成傑先生
李裕君女士
梁錦恆先生
梁麗瓊女士
李淑賢女士
凌順其女士
呂敏然女士
潘蘭娟女士
沈健泰先生
宋麗婷女士
鄧又華先生
陶靜婷女士
曾凱雯女士
曾偉思女士
謝慶程先生
崔仲文先生
王家豪先生
黃鈞平先生
黃木禎傳道
黃佩賢女士
黃偉倫先生
王易達先生
楊 變先生
楊偉強先生
葉潤男女士
余漫娜女士

Ms. AU Wai-shan
Mr. CHAN Chi-chung
Ms. CHAN Lai-ping
Mr. CHAN Siu-yin, Paul
Mr. CHAN Wai-kei, David
Mr. CHAN Ying-him
Mr. CHENG Kam-wing
Mr. CHENG Tun-kit
Mr. CHEUNG Cheuk-kin
Ms. CHEUNG Hoi-yan, Maggie
Ms. CHEUNG Wai-lin
Ms. CHING Yuk-king
Ms. CHOW Mei-yee
Mr. CHU Man-kit
Ms. CHUNG Wun-mei
Ms. FONG Lai-yin
Mr. FUNG Chi-ming
Ms. FUNG Wing-lam
Ms. HO Sze-lam
Mr. IP Chong-kee
Ms. KOK Man-lan, Shirley
Mr. KWAN Ka-keung
Rev. KWOK Kin-man
Mr. LAI Chi-wai
Ms. LAI Yat-shun
Ms. LAM Po-yan
Ms. LAM Siu-ling
Mr. LAM Yau-chuen
Mr. LAU Chi-chiu
Ms. LAU Ching-yi
Mr. LEE Lung-fung
Mr. LEE Shing-kit
Ms. LEI Yu-kwan
Mr. LEUNG Kam-hang
Ms. LEUNG Lai-king
Ms. LI Shuk-yin
Ms. LING Shun-ki
Ms. LUI Man-yin
Ms. POON Lan-kuen
Mr. SHUM Kin-tai
Ms. SUNG Lai-ting
Mr. TANG Yau-wah
Ms. TO Ching-ting
Ms. TSANG Hoi-man
Ms. TSANG Wai-see
Mr. TSE Hing-ching
Mr. TSUI Chung-man
Mr. WONG Ka-ho
Mr. WONG Kwan-ping
Mr. WONG Muk-ching
Ms. WONG Pui-yin
Mr. WONG Wai-lun
Mr. WONG Yee-tat
Mr. YEUNG Sit
Mr. YEUNG Wai-keung
Ms. YIP Yun-nam
Ms. YU Man-nor

畢國雄先生
陳菊桃先生
陳秀芳女士
陳慧貞女士
陳穎怡女士
周俊汶先生
鄭敬儀女士
卓碧玉女士
張富賢先生
張敬儀女士
程慧如女士
張淑賢女士
蔡嘉敏女士
徐卓初先生
范秀華女士
傅詠恩女士
馮家晉先生
何佩詠女士
洪國謙傳道
高香卿女士
江慧莉女士
關美言女士
鄭煜堅先生
黎受恩女士
林彩敏女士
林瑞儀女士
林雪寧女士
林耀忠先生
劉志浩先生
李強勝先生
李立人先生
李榮初先生
梁宗信先生
梁麗珠女士
梁淑儀女士
李兆明先生
陸貴鴻先生
巫志堅先生
潘思敏女士
孫景豪先生
鄧泰康先生
陶卓惠女士
杜婉婷女士
曾加恩女士
曾燕平女士
謝嘉威先生
徐俊楠先生
黃家和先生
黃官勝傳道
黃敏慧女士
黃瑞蓮女士
黃煒淳女士
楊嘉駿先生
楊小芬女士
葉欣華先生
余達心牧師
余耀燦先生

Mr. BUT Kwok-hung
Mr. CHAN Kuk-to
Ms. CHAN Sau-fong
Ms. CHAN Wai-ching
Ms. CHAN Wing-yee, Mabel
Mr. CHAU Chun-man
Ms. CHENG Mun-yee
Ms. CHEUK Pik-yuk, Tropic
Mr. CHEUNG Fu-yin
Ms. CHEUNG man-yee
Ms. CHING Wai-yu
Ms. CHONG Suk-yin
Ms. CHOY Ka-man
Mr. CHUI Fai-chor, Alfred
Ms. FAN Sau-wa
Ms. FU Wing-yan
Mr. FUNG Ka-tsun, Simon
Ms. HO Pui-wing, Wendy
Mr. HUNG Kwok-him
Ms. KO Heung-hung
Ms. KONG Wai-li
Ms. KWAN May-in
Mr. KWONG Yuk-kin
Ms. LAI Sau-yan
Ms. LAM Choi-man
Ms. LAM Shui-yi
Ms. LAM Suet-ting
Mr. LAM Yiu-chung
Mr. LAU Chi-ho
Mr. LEE Keung-shing
Mr. LEE Lup-yan
Mr. LEE Wing-chor
Mr. LEUNG Chung-shun
Ms. LEUNG Lai-chu, Flora
Ms. LEUNG Shuk-yee
Mr. LI Siu-ming
Mr. LOOK Kwai-hung
Mr. MO Chi-kin, Kenny
Ms. POON Sze-man
Mr. SUEN King-ho
Mr. TANG Tai-hong
Ms. TO cheuk-wai
Ms. TO Yuen-ting
Ms. TSANG Ka-yan
Ms. TSANG Yiu-ping
Mr. TSE Ka-wai
Mr. TSUI Chun-nam, Andy
Mr. WONG Ka-wo
Mr. WONG Kwun-shing
Ms. WONG Mun-wai
Ms. WONG Shui-lin
Ms. WONG Wai-ting, Wendy
Mr. YEUNG Ka-chun
Ms. YEUNG Siu-fan
Mr. YIP Yan-wah
Rev. Carver YU
Mr. YU Yiu-lung

名譽嘉許章 Honourable Service Badge (2012)

陳少賢先生
鄭明慧女士
招慧敏傳道
方禮賢女士
馮偉權傳道
關嘉強先生
黎受恩女士
劉志超先生
李成傑先生
宋麗婷女士
譚偉信先生
韋綺群校長
黃瑞蓮女士
余達心牧師

Mr. CHAN Siu-yin, Paul
Ms. CHENG Ming-wai
Ms. CHIU Wai-man
Ms. FONG Lai-yin
Mr. FUNG Wai-kuen
Mr. KWAN Ka-keung
Ms. LAI Sau-yan
Mr. LAU Chi-chiu
Mr. LEE Shing-kit
Ms. SUNG Lai-ting
Mr. THAM Wai-shun
Ms. WAI Yee-kwan
Ms. WONG Shui-lin
Rev. Carver YU

陳錦輝校長
張明慧女士
范晉豪先生
方煒鏗先生
洪國謙傳道
郭健民牧師
賴奕純女士
李嘉輝先生
蕭麗琴女士
鄧志鵬校長
湯建聲先生
黃木禎傳道
胡家霖校長

Mr. CHAN Kam-fai
Ms. CHEUNG Ming-wai, Gloria
Mr. FAN Chun-ho Samson Jeremiah
Mr. FONG Wai-kin, Alex
Rev. HUNG Kwok-him
Rev. KWOK Kin-man
Ms. LAI Yat-shun
Mr. LEE Ka-fai
Ms. SHIU Lai-kam
Mr. TANG Chi-pang
Mr. TONG Kin-sing
Mr. WONG Muk-ching
Mr. WU Ka Lam

訓練嘉許章 (第一級) Training Award Badge (Stage 1) (2012)

馮潔華女士
梁麗瓊女士
馬勵勤先生
黃定康先生

Ms. FUNG Kit-wah
Ms. LEUNG Lai-king
Mr. MA Lai-Kan, Kevin
Mr. WONG Ting-hong

劉德鳴先生
盧佩嫦女士
黃瑞蓮女士

Mr. LAU Tak-ming
Ms. LO Pui-sheung
Ms. WONG Shui-lin

訓練嘉許章 (第二級) Training Award Badge (Stage 2) (2012)

區智康先生
李嘉輝先生
黃劍青先生

Mr. AU Chi-hong
Mr. LEE Ka-fai
Mr. WONG Kim-ching

金錫泰先生
謝偉強先生
余焯華先生

Mr. KING Sik-tai, Horace
Mr. TSE Wai-keung
Mr. YU Cheuk-wah

創辦人章 Founder's Badge (2012)

余愷儀

YU Kai-yi, Dorothy (The 8th Company)

步操比賽 Drill Competition (2012)

主席盃 (初級組)

冠軍：第35分隊
亞軍：第224分隊
季軍：第145分隊
最佳制服獎：第224分隊
最佳司令獎：第78分隊黃碩文高級組隊員

Chairperson's Cup (Junior Section)

Champion: The 35th Company
1st-runner up: The 224th Company
2nd-runner up: The 145th Company
Best Dressed Uniform Award: The 224th Company
Best Commander Award: Mr. WONG Shek-man, Senior Section Brigadier, The 78th Company

會長盃 (中級組)

冠軍：第55分隊
亞軍：第89分隊
季軍：第12分隊
最佳制服獎：第162分隊
最佳司令員獎：第89分隊賴洛祗輔助導師

President's Cup (Company Section)

Champion: The 55th Company
1st-runner up: The 89th Company
2nd-runner up: The 12th Company
Best Dressed Uniform Award: The 162th Company
Best Commander Award: Mr. LAI Lok-man, Warrant Officer, The 89th Company

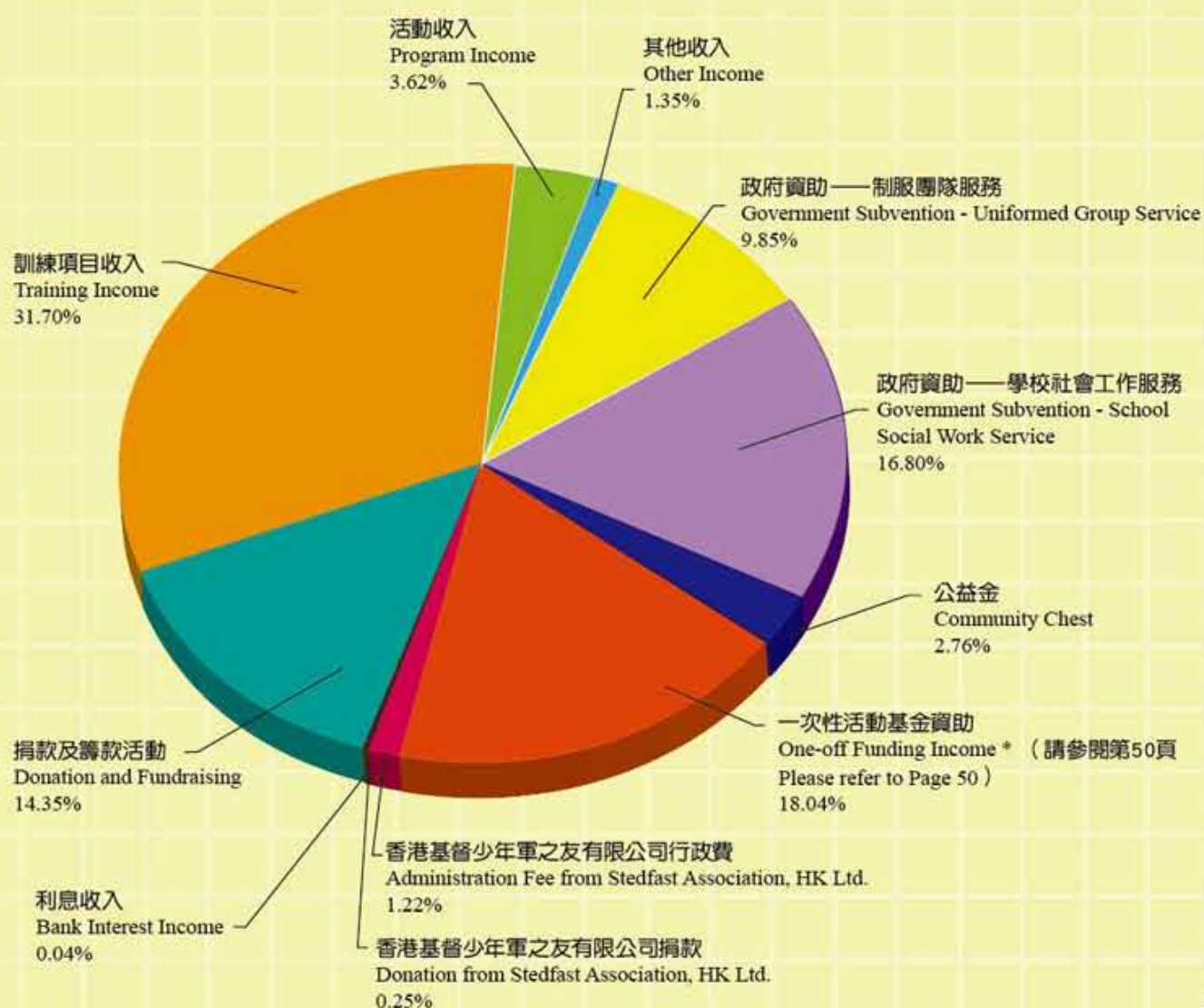


2012-13 年度財務摘要

Financial Summary

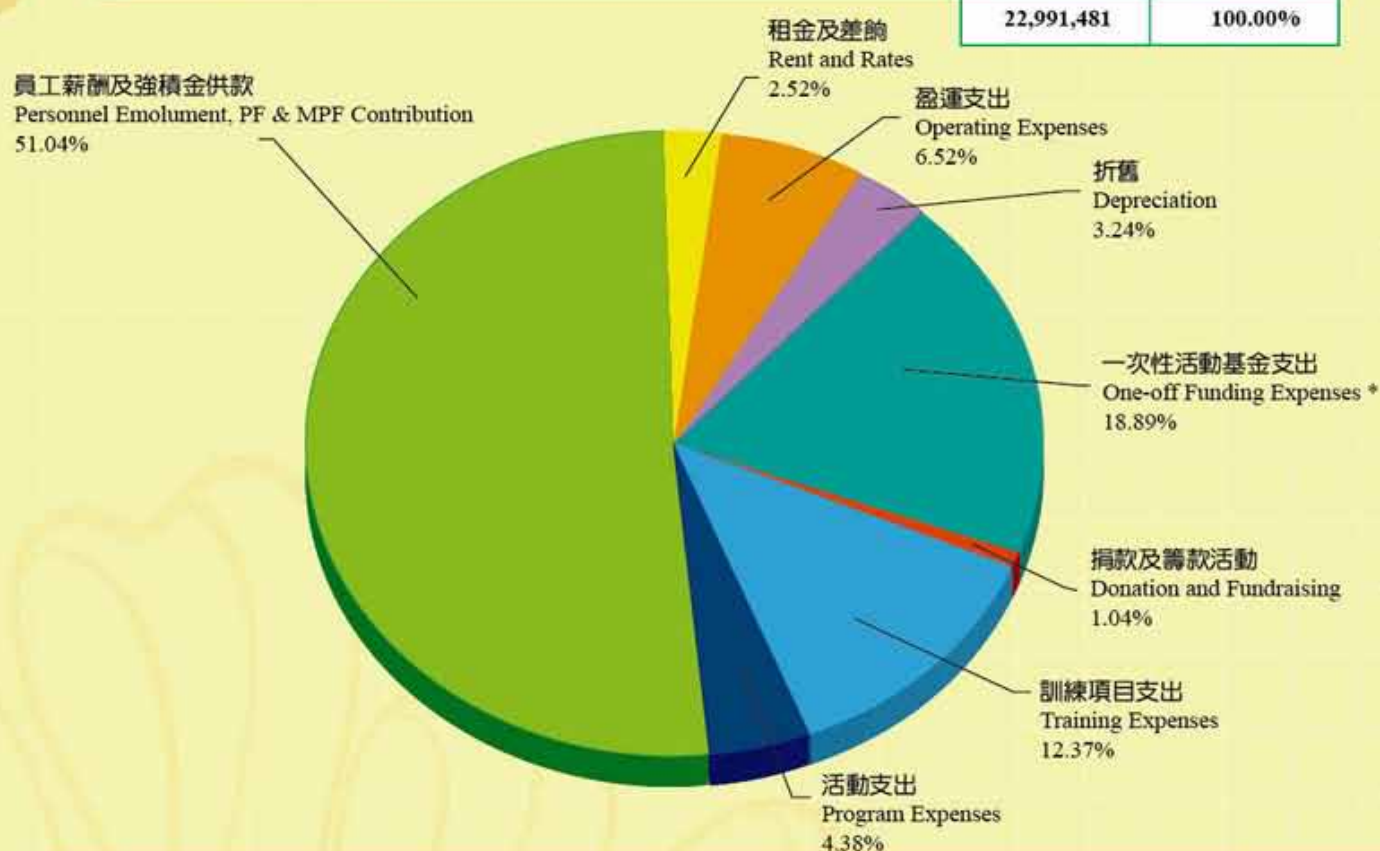
營運收入 *Operating Income*

收入 <i>Income</i>	HK\$	%
政府資助——制服團隊服務 <i>Government Subvention - Uniformed Group Service</i>	2,420,000	9.85%
政府資助——學校社會工作服務 <i>Government Subvention - School Social Work Service</i>	4,126,557	16.80%
公益金 <i>Community Chest</i>	678,540	2.76%
一次性活動基金資助 <i>One-off Funding Income * (請參閱第50頁 Please refer to Page 50)</i>	4,429,535	18.04%
香港基督少年軍之友有限公司行政費 <i>Administration Fee from Stedfast Association, HK Ltd.</i>	300,000	1.22%
香港基督少年軍之友有限公司捐款 <i>Donation from Stedfast Association, HK Ltd.</i>	60,488	0.25%
利息收入 <i>Bank Interest Income</i>	10,676	0.04%
捐款及籌款活動 <i>Donation and Fundraising</i>	3,525,520	14.35%
訓練項目收入 <i>Training Income</i>	7,786,619	31.70%
活動收入 <i>Program Income</i>	889,651	3.62%
其他收入 <i>Other Income</i>	332,413	1.35%
	24,559,999	100.00%



盈運支出 *Operating Expenditures*

支出 Expenditures	HKS	%
盈運支出 Operating Expenses	1,499,802	6.52%
折舊 Depreciation	745,582	3.24%
一次性活動基金支出 One-off Funding Expenses *	4,343,120	18.89%
捐款及籌款活動 Donation and Fundraising	239,583	1.04%
訓練項目支出 Training Expenses	2,842,962	12.37%
活動支出 Program Expenses	1,006,284	4.38%
員工薪酬及強積金供款 Personnel Emolument, PF & MPF Contribution	11,734,613	51.04%
租金及差餉 Rent and Rates	579,535	2.52%
	22,991,481	100.00%



一次性活動基金 One-off Funding *

ACCA Charitable Foundation Limited

公民教育委員會 Committee on the Promotion of Civic Education

環境及自然保育基金 Environment and Conservation Fund Secretariat

- 社區廢物回收項目 Community Waste Recovery Project

- 能源及二氧化碳排放綜合審計項目 Energy Conservation Projects for Non-government Organisations

教育局 Education Bureau

- 校本課後學習及支援計劃 SB after school learning

民政事務局 Home Affairs Bureau

- 制服團體資助計劃 Assistance Scheme to Needy Student Members

- 港川廣交流計劃 Community Participation Scheme

- 陽山考察及服務計劃 Exchange and service programme in Yangshan

- 主題計劃撥款 Thematic Fund

民政事務總署 Home Affairs Department

- 「伙伴倡自強」社區協作計劃 Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme

香港華人基督教聯會——同行基金 The Hong Kong Chinese Christian Churches Union - Mission Matching Fund

何東爵士慈善基金 The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

南華早報及香港電台 SCMP & RTHK

- 愛心聖誕大行動 Operation Santa Claus

悟宿基金 Providence Foundation

總辦事處及服務單位一覽表

List of Head Office and Service Units

總辦事處／制服團隊部 Headquarters / Uniformed Group Division		
電話 Telephone		(852) 2714-9253 / (852) 2714-5400
傳真 Fax		(852) 2761-3474
電郵 Email		hq@bbhk.org.hk
地址 Address		香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下 G/F, Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
網址 Website		www.bbhk.org.hk
臻訓中心 Anchor House		
電話 Telephone		(852) 3411-8811
傳真 Fax		(852) 3411-8822
電郵 Email		anchor_house@bbhk.org.hk
地址 Address		香港新界馬灣珀欣路33號挪亞方舟二樓 2/F, Noah's Ark, No.33, Pak Yan Road, Ma Wan, N.T., Hong Kong.
網址 Website		www.bbhk.org.hk/anchorhouse
學校社會工作部 School Social Work Division		
電話 Telephone		(852) 2714-9254
傳真 Fax		(852) 2712-2977
電郵 Email		sswu@bbhk.org.hk
地址 Address		香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下 G/F, Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
網址 Website		www.bbhk.org.hk/school
臻品中心 Stedfast House		
電話 Telephone		(852) 3411-8811
傳真 Fax		(852) 3411-8822
電郵 Email		stedfast_house@bbhk.org.hk
地址 Address		馬灣珀欣路33號挪亞方舟二樓 2/F, Noah's Ark, No.33, Pak Yan Road, Ma Wan
網址 Website		www.bbhk.org.hk/stedfasthouse
臻陸中心 Waste Recovery Scheme		
電郵 Email		rpcentre@bbhk.org.hk
網址 Website		www.bbhk.org.hk/rpcentre
<div> <div> 土瓜灣服務處 ToKwaWan Service Centre 電話 Telephone : (852) 2391-2000 傳真 Fax : (852) 2393-2000 地址 Address : 九龍土瓜灣駿發街12號地下 G/F, 12 Tsuen Fat Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong. </div> <div> 荃灣服務處 Tsuen Wan Service Centre 電話 Telephone : (852) 2423-9001 傳真 Fax : (852) 2423-9003 地址 Address : 新界荃灣德士古道39號德泰大廈 地下 7 舖 G/F 17 Tak Tai Building, 39 Texaco Road, NT. </div> <div> 葵涌服務處 Kwai Chung Service Centre 電話 Telephone : (852) 2423-9118 傳真 Fax : (852) 2423-9119 地址 Address : 香港新界葵涌大蘭街23-51號銀行大廈地 下4號舖 Shop 4, G/F, Bank Building, 23-51 Tai Loong Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong </div> </div>		

本會於是年度之發展實有賴各界的支持，現謹此向以下人士、機構和單位致深切的謝意。

Our organization wishes to express our grateful thanks to the following individuals, organizations and units, whose support in 2012-13 has made our work possible:

特別鳴謝 Special Acknowledgement

行政長官梁振英先生, GBM, GBS, JP	The Hon C Y LEUNG, GBM, GBS, JP
英國及愛爾蘭基督教少年軍榮譽會長	Mr. John Neil OBE
民政事務局長曾德成先生	Mr. TSANG Tak-sing, GBS, JP
高皓正先生	Mr. Zac KOO

政府部門及相關機構 Governmental Departments & Related Organizations

青年事務委員會	Commission on Youth	九龍城區議會	Kowloon City District Council
公民教育委員會	Committee on the Promotion of Civic Education	葵青區議會	Kwai Tsing District Council
教育局	Education Bureau	馬灣鄉事委員會	Ma Wan Rural Committee
環境保護署	Environmental Protection Department	社會福利署	Social Welfare Department
家庭議會	Family Council	香港公益金	The Community Chest
民政事務局	Home Affairs Bureau	荃灣區議會	Tsuen Wan District Council

非政府機構及協會 Non-governmental Organizations & Associations

義務工作發展局	Agency for Volunteer service
中國香港攀山及攀登總會	China Hong Kong Mountaineering and Climbing Union
香港中華基督教青年會	Chinese YMCA of Hong Kong
香港金華會	Gold Award Holders Association Hong Kong
香港獨木舟總會	Hong Kong Canoe Union
香港職業發展服務處	Hong Kong Employment Development Service
香港歷奇輔導學會	Hong Kong Institute of Adventure Counseling
香港路德會社會服務處	Hong Kong Lutheran Social Service Lutheran Church- Hong Kong Synod
香港聖公會福利協會	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council
社會服務發展研究中心	Institute of Social Service Department
香港野外定向總會	Orienteering Association of Hong Kong
聖雅各福群會	St. James' Settlement
大埔環保會	Tai Po Environmental Association
特許公認會計師公會	The Association of Chartered Certified Accountants
香港青年獎勵計劃	The Hong Kong Award for Young People
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Service
基督教聯合郡打素社康服務	United Christian Nethersole Community Health Service (UCN)

商界展關懷伙伴 Caring Company Partners

優越財經印刷有限公司	A Plus Financial Press Limited
	A Plus International Financial Press Limited
創意地毯有限公司	Carpet Concept Company Limited
信諾環球人壽保險有限公司	CIGNA Worldwide Life Insurance Co Ltd.
綠葉療養中心	Jackeline Beauty Salon
志品集團有限公司	Luxba Group Limited
豐運來實業有限公司	Max Fortune Industrial Ltd

商業機構 Business Corporations

軍事物資真品專門店	Airborne Military Surplus	香港鐵路有限公司	MTR Corporation Limited
	Alpine Partner	吳孫劉會計師事務所有限公司	Ng, Suen, Lau C.P.A. Limited
親子王國	Baby Kingdom	毅成戶外用品	RC Outfitters
捷運汽車有限公司	CFM Management Co. Ltd.	香港軍服收藏家協會	Regimentals Association
欣悅坊	Charis Square	仙跡岩(國際)有限公司	Saint's Alp (International) Company Limited
花旗集團	Citi Group	陳以波會計師事務所	Simon Y.P. Chan & Co. Certified Public Accountants
康德堂中醫診所	Conduct Chinese Medicine Clinic Ltd	渣打銀行(香港)有限公司	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
DOS	Dynamic Order System	新鴻基地產有限公司	Sun Hung Kai Properties Limited
愛普生香港有限公司	Epson Hong Kong Limited	香港上海匯豐銀行有限公司	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
鴻福堂集團有限公司	Hung Fook Tong Holdings Limited	三禾飲食集團——君蘭餅店	Triple Way Food & Beverage Group - Orchid Padaria
美國冒險樂園	JumPin Gym USA Ltd.	浩晉(香港)會計師事務所有限公司	Wel (HK) C.P.A. Company Ltd
馬灣公園有限公司	Ma Wan Park Limited	華輝運動用品中心	Well Mount Sports Company
經緯戶外用品中心	Mercator Outdoor Equipment Centre	世界運動器材有限公司	World Sports Company Ltd.

基金 Funds & Foundations

公民教育委員會	Committee on the Promotion of Civic Education
教育局	Education Bureau
- 校本課後學習及支援計劃	- SB after school learning

環境及自然保育基金	Environment and Conservation Fund
- 社區廢物回收項目	- Community Waste Recovery Project
- 能源及二氧化碳排放綜合審計項目	- Energy Conservation Projects for Non-government Organisations
民政事務局	Home Affairs Bureau
- 制服團體資助計劃	- One-off Funding Assistance to Needy Student Members of UGs/AYP
- 港川廣交流計劃	- Community Participation Scheme
- 陽山考察及服務計劃	- Exchange and service programme in Yangshan
- 主題計劃撥款	- Thematic Fund
民政事務總署	Home Affairs Department
- 「伙伴倡自強」社區協作計劃	- Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme
何東爵士慈善基金	The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund
南華早報及香港電台	SCMP & RTHK
- 愛心聖誕大行動	- Operation Santa Claus
悟宿基金	Providence Foundation

教會及基督教機構 Churches & Christian Organizations

神召會石硤尾堂	Assembly of Shek Kip Mei Church	觀塘浸信會	Kwun Tong Baptist Church
基督教宣道會屯門市中心堂	C & MA Tuen Mun Town Centre Church	循道衛理聯合教會觀塘堂	Kwun Tong Methodist Church
中華便以利會油麻地堂	C.P.M.S Yaumati Church	基道書樓	Logos Book House
宣道出版社	China Alliance Press	循道衛理佈道團	Methodist Evangelistic Ministry
福音證主協會	Christian Communications Ltd.	香港讀經會	Scripture Union of Hong Kong
中華基督教會基灣堂	Church of Christ in China Kei Wan Church	長者安居協會	Senior Citizen Home Safety Association
回聲谷傷健福音協會	Echo Valley Evangelistic Association For the Handicaps	中華基督教會聖光堂	Shing Kwong Church, The Church of Christ in China
中國基督教播道會樂泉堂	EFCC Joy Church	大埔浸信會	Tai Po Baptist Church
中國基督教播道會天泉堂	EFCC Tin Chuen Church	中華基督教會基真堂	The Church of Christ in China Kei Chun Church
基督教香港信義會靈合堂	ELCHK Communion Lutheran Church	工業福音團契	The Industrial Evangelistic Fellowship
播道書院	Evangel College	香港路德會	The Lutheran Church Hong Kong Synod
家庭基建	Family Heartware	影音使團	The Media Evangelism Limited
基督教耆福會	Gospel For The Aged Ltd.	救世軍	The Salvation Army
香港宣教會恩佑堂	Hong Kong Evangelical Church Yan Yau Church	城市睦福團契	The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Ltd.
香港宣教會恩光堂	Hong Kong Evangelical Yan Kwong Church	真理浸信會榮光堂	Truth Baptist (Glory) Church
香港宣教會恩霖堂	Hong Kong Evangelical Yan Lam Church	東涌靈糧堂	Tung Chung Ling Liong Church
九龍城浸信會	Kowloon City Baptist Church	恩福中心	Yan Fook Centre

學校及教育機構 Schools & Educational Organizations

黃埔宣道小學	Alliance Primary School, Whampoa	路德會呂明才中學	Lui Ming Choi Lutheran College
陸趙鈞鴻教育基金	Angela Luk's Education Foundation Ltd.	馬鞍山循道衛理小學	Ma On Shan Methodist Primary School
中華基督教會基華小學 (九龍塘)	C.C.C. Kei Wa Primary School (Kowloon Tong)	新亞中學	New Asia Middle School
啟基學校 (港島)	Chan's Creative School (H.K. Island)	新法書院	New Method College
中華傳道會許大同學校	CNEC Ta Tung School	新生命教育協會平安福音中學	NLSI Peace Evangelical Secondary School
港澳信義會慕德中學	HKMLC Queen Maud Secondary School	路德會救恩堂幼稚園	Redemption Lutheran Kindergarten
旅港開平商會中學	Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School	沙田崇真學校	Shatin Tsung Tsin School
路德會聖十架學校	Holy Cross Lutheran School	天水圍循道衛理中學	Tin Shui Wai Methodist College
賽馬會官立中學	Jockey Club Government Secondary School	基督教崇真中學	Tsung Tsin Christian Academy
藍田循道衛理小學	Lam Tin Methodist Primary School	東華三院黃笏南中學	TWGHs Wong Fut Nam College

國內及海外團體 Mainland & Overseas Organizations

成都基督教青年會	Chengdu YMCA	基督少年軍亞洲區會	The Boys' Brigade Asia
廣東省基督教兩會	Guangdong Provincial Christian Council/TSPM Committee	深圳市基督教布古堂	The Buji Church of Shenzhen Christian
	Headquarters of BB Scotland	汕頭市基督教兩會	The Shantou Christian Council/TSPM Committee
	Headquarters of BBUK	中山市心苑社工作服務中心	Zhong Shan Xin Yuan Social Work Service Center
深圳市寶安區尚德社會工作服務社	Shenzhen Baoan Sundry Social Work Service	深圳慈善公益網	

傳媒 Media

太陽報	AM730	真証傳播	Goodnews Communication International
蘋果日報	Apple Daily	《身心美》奇妙恩典月刊	Grateful Heart · Wonderful Grace Monthly
時代論壇	Christian Times	東方日報	Oriental Daily
商業電台	Commercial Radio	香港電台	RTHK
創世電視	Creation TV	南華早報	South China Morning Post
		無線電視	TVB

上述名單依英文字頭排序 The above names are arranged in alphabetical order.

本會謹此向過去一年曾捐款予本會之人士和機構；各位曾協助推行服務及活動的學校、團體及個人義工們，衷心致意（由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名）。本會更感謝各分隊（包括導師、隊員、家長、義工）、其主辦單位（包括教會、學校及機構）、伙伴教會及香港基督少年軍之友一直的支持和鼓勵。同時，本會感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。最後，本會衷心感謝為此年報進行義務翻譯工作的第56分隊余林瑜副隊長及第40分隊李擇曦輔助導師。

We would also like to extend our gratitude to our donors; all the schools, organizations and volunteers who have assisted in our programmes and activities (owing to limited space, we regret not being able to include the names of all donors and supporters). Our thanks are due to all our Companies, including Officers, Brigaders, parents, and volunteers, their Organizing Units, Partner Churches, and Steadfast Association of Hong Kong for their continuous support and encouragement. Moreover, we would like to show our gratitude to all the media for promoting our services. Last, but not least, we would like to express our deep gratitude to Ms. YU Lam-yue, Lieutenant of the 56th Company and Ms. Priscilla LEE, Warrent Officer of the 40th Company; for their voluntary effort in translating this annual report.

*是年度指2012年4月1日至2013年3月31日。 This year refers to 1 April 2012 to 31 March 2013.



香港基督少年軍

THE BOYS' BRIGADE, HONG KONG

香港九龍土瓜灣樂民新村A座地下

G/F, Block A, Lok Man Sun Chuen, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: 2714 9253 傳真 Fax: 2761 3474

電郵 Email: hq@bbhk.org.hk

網址 Website: www.bbhk.org.hk